

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **77 (1959)**

Heft 214

PDF erstellt am: **06.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 214 Bern, Dienstag 15. September 1959

77. Jahrgang — 77<sup>e</sup> année

Berne, mardi 15 septembre 1959 N° 214

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.— zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique“: 10 fr. 50.

## Erneuerung des Abonnements

Um eine Unterbrechung in der Zustellung des Schweizerischen Handelsamtsblattes zu vermeiden, machen wir jene Abonnenten, die das Blatt für 1, 2 oder 3 Monate abonniert haben, darauf aufmerksam, dass das Abonnement am 30. September abgelaufen ist. Wir ersuchen sie deshalb, die vom Postamt zugestellte Rechnung gefl. beachten zu wollen und vor Ende des Monats auf dem Postamt zu begleichen. Das Schweizerische Handelsamtsblatt kann im Inlandverkehr nur durch Vermittlung der Postämter bezogen werden. Alle Reklamationen, die den Abonnements- und Zustelldienst betreffen, sind deshalb bei der Post anzubringen.

DIE ADMINISTRATION.

## Renouvellement de l'abonnement

Afin d'éviter toute interruption dans le service de la Feuille officielle suisse du commerce, nous rendons nos abonnés attentifs au fait que les abonnements souscrits pour 1, 2 ou 3 mois viendront à échéance le 30 septembre. Les abonnés recevront ces prochains jours du bureau des postes une invitation de renouvellement et nous les prions de bien vouloir régler le prix de l'abonnement avant la fin du mois. Nous rappelons que pour le service interne suisse les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Toute réclamation visant le service d'abonnement ou de distribution doit donc être adressée au bureau des postes.

L'ADMINISTRATION.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 176811-176846.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB über die Abnahmepreise für Inlandgetreide der Ernte 1959. — ACF fixant les prix d'achat du blé indigène de la récolte de 1959.  
Der schweizerische Aussenhandel im August 1959.  
Argentinien: Einfuhrvorschriften. — Argentine: Prescriptions d'importation.  
Telexdienst mit Chile. — Service télex avec le Chili.  
Weisungen der Eidg. Alkoholverwaltung für die Verwertung der Kartoffelernte 1959. — Instructions de la régie fédérale des alcools concernant l'utilisation de la récolte de pommes de terre de 1959. — Istruzioni della Regia federale degli alcool concernenti l'utilizzazione del raccolto delle patate del 1959.  
Ausland-Postüberweisungsdiens. — Service international des virements postaux.  
Neuerscheinung: «Die Mietpreiskontrolle und ihr künftiger Abbau» (Sonderheft 67 der «Volkswirtschaft»).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Nous, président du Tribunal du district de Courtelary, sommons: Le ou les détenteurs éventuels de la cédule hypothécaire de 8000 fr., taux 5½%, inscrite le 26 juin 1920 à Série Ig, N° 2451, et libellée au nom du propriétaire et vendeur Gustave Etienne, fils de feu Constant-Ariste, ancien fabricant d'horlogerie, originaire de Tramelan et y demeurant, grevant en 1<sup>er</sup> rang l'immeuble, feuillet N° 159 du plan de Tramelan, d'une contenance de 338 m<sup>2</sup> et d'une valeur officielle de 23 800 fr., appartenant à Gottfried Burri, fils de Friedrich, originaire de Schüpfen, demeurant à Tramelan, de la produire au Greffe du Tribunal à Courtelary ou de se faire connaître dans un délai d'une année dès la première publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (492<sup>a</sup>)

Courtelary, le 11 septembre 1959. Le président du Tribunal: O. Troehler.

#### Première insertion

Le président du Tribunal de première instance comme le détenteur inconnu des 200 actions de Fr. 100.— chacune, entièrement libérées, au porteur, avec coupons attachés N° 11 et ss, de la Société anonyme de l'Union des Usines et des Exploitations forestières de Nasic S.A., ayant son siège à Genève, et portant les numéros suivants:

166181/200	166261/280
166501/520	166741/760
169841/860	170901/920
210761/780	214961/980
214981/215000	215001/020

de les déposer au greffe du Tribunal dans un délai de six mois à compter de la première publication de la présente insertion, faute de quoi leur annulation sera prononcée. BX (494<sup>a</sup>)

Genève, le 14 septembre 1959.

Tribunal de première instance de Genève:  
Henri Werner, président.

#### Première insertion

Le président du Tribunal de première instance comme le détenteur inconnu des 40 actions anciennes de Fr. 100.— chacune, entièrement libérées, au porteur, avec coupons attachés N° 15 et suivants, de la Société anonyme de l'Union des Usines et des Exploitations forestières de Nasic S.A., ayant son siège à Genève, portant les numéros suivants:

93441/60 et 139781/800

de les déposer au greffe du Tribunal dans un délai de six mois à compter de la première insertion de la présente publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. R. VII (495<sup>a</sup>)

Genève, le 14 septembre 1959.

Tribunal de première instance de Genève:  
Henri Werner, président.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Ticino, Genève.

### Zürich — Zurich — Zurigo

1. September 1959. Maschinen, Werkzeuge.  
Flottmann A.G. (Flottmann, Inc.) (Flottmann S.A.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 31. Juli 1959 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Handel mit und Fabrikation von Maschinen und Werkzeugen aller Art, insbesondere von Kraft- und Arbeitsmaschinen. Sie kann sich an Handels- und Fabrikationsunternehmungen der Metallindustrie beteiligen, Erfindungspatente erwerben und auswerten sowie Forschungs- und Entwicklungsarbeiten im Rahmen ihres Tätigkeitsgebietes betreiben und Grundstücke erwerben. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 140 000 und zerfällt in 140 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Friedrich Heinrich Flottmann, deutscher Staatsangehöriger, in Bochum (Deutschland), als Präsident, und Emil Lechner, von und in Zürich, als weiteres Mitglied, beide mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Ulrich Moser, von und in Winterthur, als weiteres Mitglied ohne Zeichnungsbefugnis. Geschäftsdomizil: Gutenbergstrasse 6 in Zürich 2.

10. September 1959.

Handelsbank in Zürieli (Commercia Bank in Zurieli) (Banque Commerciale à Zurich) (Banea Commerciale a Zurigo), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 169 vom 24. Juli 1959, Seite 2099), Aktiengesellschaft. Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden: Kurt Forberg, deutscher Staatsangehöriger, in Düsseldorf.

10. September 1959.

Sihltalbahngesellschaft, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1958, Seite 2266). Hans Straub-Bosshard ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu sind in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden: René Curchod, von Langnau a. A., Dommartin und Villars-Tiercelin (Waadt), in Langnau a. A., und Dr. Walter Fischer, von Zürich, in Thalwil.

10. September 1959. Wandteppiche usw.

Frau E. Porges-Peter, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, Elsa Porges geb. Peter, von Zürich, in Zürich 4. Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Wandteppichen. Pflanzschulstrasse 78.

10. September 1959.

Milchproduzenten-Genossenschaft Zürieli 2 und Oberleimbach in Liq., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 87 vom 17. April 1959, Seite 1090). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsterverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

10. September 1959.

Baugesellschaft Solventas in Liquidation, in Zürich 4, Genossenschaft (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1958, Seite 3510). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

10. September 1959. Treuhandbureau usw.

Henry Benz, in Zürich (SHAB. Nr. 165 vom 20. Juli 1959, Seite 2046), Treuhand-, Inkasso- und Verwaltungsbureau. Ueber den Inhaber dieser Einzel-firma wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichts Zürich am 12. August 1959 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 19. August 1959 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

10. September 1959. Automobilfachschule.

Karl Schmuki, in Zürich (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1927, Seite 1811), Automobilfachschule. Die Firma wird gemäss Art. 68 HRV infolge Todes des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

10. September 1959.

A.G. für Wohnungseigentum, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 3. September 1959 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Vermittlung von Eigentum an Wohnungen und Geschäftsräumen in den jeweils anwendbaren Rechtsformen. Sie kann zur Erreichung dieses Zweckes

Wohn- und Geschäftshäuser selbst erstellen, ankaufen oder umgestalten, Baukonsortien bilden oder Baugesellschaften gründen und alle Geschäfte tätigen, die mit der Finanzierung, dem Bau und der Verwaltung von Wohnungseigentums-Häusern sowie mit der Land- und Materialbeschaffung zusammenhängen. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000; es zerfällt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 100 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Dr. Hans Hafner, von Zürich, in Glatfelden, als Präsident, und Dr. Ernst Amacher, von Dürnten, in Zürich, als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Talstrasse 20, in Zürich 1.

10. September 1959.

**Profinanz A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 9 vom 14. Januar 1959, Seite 120), Finanztransaktionen aller Art, insbesondere Finanzierung von Handelsgeschäften usw. Die Generalversammlung vom 3. September 1959 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 250 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist mit Fr. 250 000 einbezahlt.

11. September 1959. Chemische Produkte.

**F. O. Harre & Co.**, bisher in Zürich 5, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1946, Seite 929), Handel mit und Fabrikation von chemischen Produkten usw. Die Firma hat den Sitz nach Langnau am Albis verlegt. Die Kommanditärin Franziska Wanner ist ausgeschieden. Die Kommanditsumme der Kommanditärin Gladys Harre geb. Allan ist von Fr. 5000 auf Fr. 10 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist dadurch liberiert worden, dass Gladys Harre die Kommanditeinlage der ausgeschiedenen Kommanditärin Franziska Wanner von Fr. 5000 übernommen hat. Geschäftsdomizil: Sihlstrasse 112.

11. September 1959. Artilleristische Flugabwehr.

**Contraves A.-G.**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 157 vom 10. Juli 1959, Seite 1958), wissenschaftliche Forschung und technische Entwicklung auf dem Gebiete der artilleristischen Flugabwehr usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Fred Knecht, von Zürich, Albert Stahel, von Weisslingen (Zürich), René Helms, von Corsier (Waadt), und Jakob Hörler, von Teufen (Appenzel A.-Rh.), alle in Zürich.

11. September 1959. Chemische Erzeugnisse.

**Gehr. Hartmann Aktiengesellschaft**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 121 vom 26. Mai 1955, Seite 1378), Herstellung und Vertrieb von chemischen Erzeugnissen usw. Die Prokura von Brandt Beaudway ist erloschen.

11. September 1959.

**Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft (Fabriques de Chocolats Lindt & Sprüngli Société Anonyme) (Chocolate Works Lindt & Sprüngli Limited)**, in Kilchberg (SHAB. Nr. 93 vom 24. April 1959, Seite 1174). Die Prokura von Alfred Weber ist erloschen.

11. September 1959.

**Landwirtschaftliche Konsumentengesellschaft Stadel**, in Stadel (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1955, Seite 3298). Die Unterschriften von Emil Spitznagel, Alfred Huber und Emil Albrecht sind erloschen. Johann Albrecht ist nicht mehr Verwalter; er bleibt Beisitzer des Vorstandes. Seine Unterschrift ist erloschen. Hans Huber-Weidmann, von und in Stadel, Beisitzer des Vorstandes, ist jetzt Präsident desselben. Neu sind in den Vorstand gewählt worden Albert Lang, von und in Stadel, als Vizepräsident, Paul Rätz-Bucher, von Rapperswil (Bern), in Stadel, als Aktuar. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift. Zum Verwalter (ausserhalb des Vorstandes) mit Einzelunterschrift wurde ernannt Paul Schmid-Zöbeli, von und in Stadel.

11. September 1959.

**Schweizerische Gesellschaft für chemische Industrie (Société Suisse des Industries Chimiques) (Società Svizzera delle Industrie Chimiche) (Swiss Society of Chemical Industries)**, in Zürich 2, Verein (SHAB. Nr. 97 vom 29. April 1959, Seite 1224). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Dr. Ernst Leugger, von Basel, in Binningen (Basel-Landschaft), und an Dr. Kurt Reichlin, von und in Schwyz.

11. September 1959. Feinmechanik, Kameras.

**Gebrüder Oeschwald**, in Zürich 4. Unter dieser Firma sind Alfred Oeschwald, von Schaffhausen und Lenzburg, in Zürich 9, und Maximilian Oeschwald, von Schaffhausen und Lenzburg, in Opfikon, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1959 ihren Anfang genommen hat. Werkstätte für Feinmechanik; Fabrikation und Reparatur von Kameras. Reitergasse 11.

11. September 1959.

**Dr. René Vuillemin und Dr. Marcel Mori, Rennweg- & Hammersteinapotheke & -drogerie**, in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Dr. René Vuillemin, von Biel (Bern) und Zürich, in Zürich 2, und Dr. Marcel Mori, von Chêne-Bougeries, in Genf, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. September 1959 ihren Anfang nimmt. Betrieb einer Apotheke und Drogerie. Rennweg 27.

11. September 1959.

**Robert Langhart**, in Wallisellen. Inhaber dieser Firma ist Robert Langhart, von Oberstammheim, in Wallisellen. Handel mit Futterzusatz- und Schädlingsbekämpfungsmitteln sowie Haushaltapparaten. Bahnhofstrasse 17.

11. September 1959. Elektrische Haushaltapparate.

**Fritz Hauser**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Fritz Hauser, deutscher Staatsangehöriger, in Rudolfstetten. Handel mit elektrischen Haushaltapparaten. Schaffhauserstrasse 272.

11. September 1959. Elektro- und elektronentechnische Artikel.

**Vanadin AG**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. August 1959 eine Aktiengesellschaft. Gegenstand und Zweck der Gesellschaft sind der Import und der Export von Waren aller Art, insbesondere von elektro- und elektronentechnischen Artikeln. Die Gesellschaft kann auch alle Immobilien- und Finanzgeschäfte durchführen, die mit ihrem Zweck zusammenhängen oder ihn zu fördern geeignet sind. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Veröffentlichung im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Gottfried A. Baumann, von Zürich, in Biel (Bern). Geschäftsdomizil: Lindenbachstrasse 10, in Zürich 6.

11. September 1959. Bäckerei, Konditorei.

**J. Schelbert**, bisher in Gunzwil (Luzern) (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1948, Seite 163). Die Firma hat den Sitz nach Winterthur verlegt. Inhaber

ist Josef Schelbert, von Muotathal, nun in Winterthur 1. Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Bäckerei-Konditorei. Geschäftsdomizil: Neustadtgasse 33.

11. September 1959. Waren aller Art.

**Wrubel & Co.**, in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 192 vom 20. August 1959, Seite 2346), Handel mit Waren aller Art. Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 7. August 1959 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66, Abs. II, Satz 2, HRV, von Amtes wegen gelöscht.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

10. September 1959. Wirtschaft.

**Rosa Gfeller**, in Aarberg, Betrieb der Wirtschaft zum Bären (SHAB. Nr. 244 vom 17. Oktober 1944, Seite 2301). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Aarwangen

10. September 1959. Kunststickerei, Fahnenfabrikation usw.

**Walter Siegrist**, in Langenthal, Kunststickerei, Fahnenfabrikation, Fahnenstickerei (SHAB. Nr. 192 vom 19. August 1954, Seite 2138). Die Geschäftsnatur wurde erweitert und umfaßt nun: Kunststickerei, Fahnenfabrikation, Fahnenstickerei sowie Fabrikation von und Handel mit Vereinsartikeln. Die Einzelprokura von Rosa Siegrist-Manz wurde in eine Kollektivprokura umgewandelt; sie führt nun Kollektivprokura mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Einzelprokura wurde neu erteilt an Ruth Siegrist-Schlup, von Meisterschwanden, in Langenthal; ferner Kollektivprokura mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten an Rudolf Grossebacher, von Lützelflüh, in Langenthal. Das Geschäftslokal befindet sich nun an der Aarwangenstrasse Nr. 57.

10. September 1959.

**Baugenossenschaft «Hard»**, in Langenthal. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche bezweckt, gesunde und neuzeitlich eingerichtete Wohnungen zu erstellen. Die Statuten datieren vom 2. September 1959. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Jeder Genossenschafter ist verpflichtet, zur Deckung von Bilanzverlusten Nachschüsse bis zum Betrage von Fr. 500 zu leisten. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 6 Mitgliedern. Rudolf Müller, von Melchnau, in Langenthal, Präsident, zeichnet zu zweien mit Walter Ruch, von Dürrenroth i. E., in Langenthal, oder mit Hans Bürgin, von Känerkinden, in Langenthal. Geschäftslokal: Farbgrasse 9 (beim Präsidenten).

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

21. Juli 1959.

**Hoch- und Tiefbau Aktiengesellschaft Burgstein in Liq.**, in Burgstein (SHAB. Nr. 52 vom 4. März 1958, Seite 626). Die Firma wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

Bureau Bern

3. September 1959. Chemisch-kosmetische Produkte.

**R. Bertschy «Laboratoires Roger»**, in Bern. Inhaber der Firma ist Roger Bertschy, von Didingen, in Bern. Handel mit und Fabrikation von chemisch-kosmetischen Produkten aller Art. Amthausgasse 18.

Bureau Biel

28 août 1959. Vente, importation, exportation.

**Sommer & Sehenkel, Roventa**, à Bienne. Pierre F. Sommer, de Sumiswald, et Norbert Schenkel, de Diemerswil (Berne), les deux à Bienne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commence le 1<sup>er</sup> septembre 1959. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Organisation de vente, importation et exportation de montres. Rue du Midi 5. 10 septembre 1959.

**Montres Mical S.A. (Mical Watch Company Inc.) (Mical Uhren A.G.)**, à Bienne (FOSC. du 15 juin 1959, N° 135, page 1694). La signature de Claude Jacot, fondé de procuration, est radiée.

Bureau Fraubrunnen

9. September 1959. Pharmazeutisches Laboratorium.

**Werner Stricker**, bisher in Bern (SHAB. Nr. 219 vom 20. September 1954, Seite 2406). Die Firma hat den Sitz nach Münchenbuchsee verlegt. Inhaber ist Werner Stricker, von Herisau, nun in Allaman (Waadt). Einzelprokura führt Dr. rer. pol. Raymond Lehmann, von Seeburg, in Muri. Pharmazeutisches Laboratorium. Alpenblickstrasse (Post Zollikofen).

Bureau Interlaken

9. September 1959. Stahlwaren, Silberwaren.

**Goetz-Fiseher**, in Unterseen, Fabrikation von Stahlwaren und Handel mit solchen und Silberwaren (SHAB. Nr. 133 vom 11. Juni 1954, Seite 1506). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

9. September 1959. Elfenbeinartikel.

**Walther Haebler**, in Interlaken, Elfenbeinartikel (SHAB. Nr. 232 vom 6. Oktober 1925, Seite 1678). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

Bureau Laufen

10. September 1959.

**Papierfabrik Albert Ziegler Aktiengesellschaft (Fabrique de papier Albert Ziegler société anonyme)**, in Grellingen (SHAB. Nr. 67 vom 20. März 1956, Seite 734). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung vom 5. September 1959 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

Bureau Nidau

7. September 1959. Weinbau, Weinhandel.

**Frau R. Beutler-Hirt**, in Alfermée, Gemeinde Tüscherz-Alfermée. Inhaberin der Firma ist Rosa Klara Beutler-Hirt, Witwe des Ernst Albert, von Laperswil, in Alfermée, Gemeinde Tüscherz-Alfermée, Weinbau und Handel mit Landweinen. Unterdorf 56.

Bureau de Porrentruy

7 septembre 1959.

**Manufacture de boîtes de montres M.R.P. S.A.**, à Alle (FOSC. du 6 octobre 1958, N° 233, page 2674). La procuration conférée à Michel Marchand est radiée.

10 septembre 1959.

**Hartolit-Plastie S.A.**, à Faly (FOSC. du 27 janvier 1959, N° 20, page 292). Horst Krauss ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée.

10 septembre 1959.

**Forces motrices bernoises S.A.**, succursale de Porrentruy (FOSC. du 12 août 1959, N° 185, page 2264), avec siège principal à Berne. La signature de Walter Burkhardt est radiée.

**Bureau Thun**

28. August 1959.

**Mobag, Moderne Baumaschinen und Baugeräte, Heimberg**, in Heimberg. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 8. August 1959 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Fabrikation von und der Handel mit modernen Baumaschinen und Ersatzteilen, sowie der Handel mit Industriebedarf und Landmaschinen. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften kaufen und verkaufen und Grundstücke überbauen, oder sich an Bauunternehmungen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital von Fr. 50 000 ist eingeteilt in 100 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 500. Gemäss Kauf- und Sacheinlagevertrag vom 8. August 1959 übernimmt die Gesellschaft vom Gründer-Sacheinleger Maurice Habegger Bau- und Landmaschinen, Ersatzteile und Baugeräte zum Preise von Fr. 49 000, wofür dem Sacheinleger 98 voll liberierte Aktien ausgehändigt werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder, sofern die Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Die Mitteilungen erfolgen im Publikationsorgan oder sofern die Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, telegraphisch oder telephonisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Thönen, von Zwieselberg, in Zürich, Präsident, und Maurice Habegger, von Trub, in Zürich, Protokollführer. Sie zeichnen kollektiv. Geschäftslokal: Thunstrasse 56.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

10. September 1959. Maschinen, Apparate usw.

**Aktiengesellschaft Arthur Bründler, Ebikon b. Luzern**, in Ebikon, Maschinen, Apparate usw. (SHAB. Nr. 21 vom 27. Januar 1958, Seite 256). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. September 1959 wurde das bisherige Grundkapital von Fr. 120 000 durch Ausgabe von 130 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 250 000 erhöht. Die Erhöhung erfolgte in bar. Das voll liberierte Grundkapital beträgt demnach Fr. 250 000, eingeteilt in 250 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Entsprechend wurden die Statuten geändert.

11. September 1959. Lebensmittel, Textilien, Eisenwaren.

**Josef Aehermann-Birrer**, in Luthern, Eisenhandlung und Schmiede (SHAB. Nr. 115 vom 21. Mai 1951, Seite 1215). Als Geschäftsnatur wird angegeben: Handel mit Lebensmitteln, Textilien und Eisenwaren.

11. September 1959. Bäckerei, Spezereien.

**Frau B. Affentranger**, in Wolhusen, Bäckerei und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1951, Seite 606). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

11. September 1959. Bürstenwaren usw.

**Fr. Bienz**, in Wolhusen, Handel mit Bürstenwaren usw. (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1955, Seite 1253). Diese Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 HRV von Amtes wegen gestrichen.

11. September 1959. Spezereiwaren.

**Anton Meyer-Schwegler**, in Wolhusen, Spezereihandlung (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1949, Seite 1419). Der Inhaber wohnt nun in der Gemeinde Werthenstein (Post Wolhusen-Markt).

11. September 1959. Drogerie.

**Ewald Rauch**, in Wolhusen, Drogerie (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1950, Seite 74). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

**Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso**

11. September 1959.

**Praloran, Murer & Hagenbach, Hartsteinwerk Matt**, in Stansstad, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 139 vom 16. Juni 1944, Seite 1354). Der Gesellschafter Theodor Praloran ist Bürger von Stansstad.

11. September 1959. Beteiligungen.

**Melanol A.-G.**, in Emmetten; Beteiligung an Unternehmungen der Petroleumindustrie (SHAB. Nr. 216 vom 16. September 1957, Seite 2443). Der Präsident des Verwaltungsrates Dr. Ludwig Friedrich Meyer ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Hans L.F. Meyer zeichnet nun einzeln.

**Zug — Zoug — Zugo**

27. August 1959.

**Bernina Kinderwagenfabrikation, Hans Iten**, in Zug. Inhaber der Firma ist Hans Iten, von Oberägeri, in Oberwil-Zug. Fabrikation und Verkauf von Kinderwagen und deren Bestandteilen sowie die Ausführung von Kinderwagenreparaturen, Kollermühle.

**Freiburg — Fribourg — Friborgo****Bureau de Bulle (district de la Gruyère)**

10 septembre 1959.

**Union de Banques Suisses**, succursale de Bulle (FOSC. du 18 février 1957, N° 40, page 464), société anonyme avec siège principal à Zurich. Alfred Schaefer, président de la direction générale, habite à Zollikon (Zurich); Arnold Rösselet, directeur général, est domicilié à Erlenbach (Zurich). Walter Fankhauser, de Trub (Berne), à Küsnacht (Zurich); Bruno Saager, de Menziken, à Küsnacht (Zurich), et le Dr. Victor Zoller, de St. Gall, à Küsnacht (Zurich), ont été nommés directeurs généraux remplaçants. Ils engagent l'ensemble de la société par leur signature apposée collectivement avec une personne autorisée. Les pouvoirs du Dr. A. Jann et de H. Grüebler sont éteints. Emile Mossu, de et à Broc, jusqu'ici fondé de pouvoir, est nommé sous-directeur de la succursale; sa procuration est éteinte. Jean Delacombaz, d'Albeuve, à Bulle, est nommé fondé de pouvoir de la succursale. Ils signent collectivement à deux.

10 septembre 1959.

**Ameublements Vionnet S.A.**, à Bulle (FOSC. du 5 juin 1959, N° 127, page 1607). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17 août

1959, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Mario Tomasini, feu Jean, d'Italie, à Bulle, a été nommé fondé de procuration. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs ou du directeur et du fondé de procuration.

10 septembre 1959.

**Fabrique de chaussures Edelweiss S.A.**, à Bulle, fabrication et commerce de chaussures (FOSC. du 23 mars 1959, N° 67, page 857). Par jugement du 31 août 1959 le président du Tribunal de la Gruyère a prononcé la faillite. La société est ainsi dissoute.

**Bureau de Fribourg**

10 septembre 1959.

**Société fiduciaire Ravier S.A. (Trenhandgesellschaft Ravier A.G.)**, à Fribourg (FOSC. du 8 décembre 1958, N° 287, page 3263). Louis Lipp, décédé, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. A été élu à sa place Laurent Butty, de Rueyres-les-Prés, à Fribourg. Le conseil d'administration est composé de René Ravier, président (déjà inscrit); Pierre Nouveau (déjà inscrit comme membre), vice-président; Jean Aloys Andrey, secrétaire (déjà inscrit) et Laurent Butty, membre (nouveau). Eric Bossy, d'Avry-sur-Matran, à Fribourg, a été nommé fondé de pouvoir. Il signera pour le siège de Fribourg collectivement avec un administrateur ou le directeur. La société est engagée par la signature individuelle du président et par la signature collective des autres administrateurs entre eux ou avec l'une des autres personnes autorisées.

10 septembre 1959.

**Société coopérative d'habitation «Champ des Fontaines»**, à Fribourg (FOSC. du 27 septembre 1956, N° 227, page 2446). René Vernaz, démissionnaire, n'est plus membre et secrétaire du comité de direction. Pierre Aebischer, démissionnaire, n'est plus membre et caissier du comité de direction; leurs signatures sont radiées. Ont été élus: membre et caissier: Louis Schwartz, de Chevilles, à Fribourg; secrétaire: Arnold Perroulaz, d'Oberschrot, à Fribourg (déjà inscrit comme membre). La société est engagée par la signature collective du président et du caissier ou du secrétaire.

10 septembre 1959. Travaux de constructions, etc.

**Losinger & Co. S.A.**, succursale à Fribourg (FOSC. du 3 juillet 1958, N° 152, page 1807), avec siège principal à Berne. Hans Roth, de Soleure, à Ittigen, commune de Bolligen, Rolf Vollenweider, de Langnau a. A., à Wabern, commune de Köniz, ont été nommés fondés de pouvoir. Ils engagent l'ensemble de l'établissement en signant collectivement à deux avec une autre personne autorisée à signer.

10 septembre 1959. Textiles, vêtements, tea-room, etc.

**Ivan Brunshwig, successeur de Paul Brunshwig**, à Fribourg, tissus, confections, mercerie et fabrication de vêtements (FOSC. du 24 août 1950, N° 197, page 2191). La maison a modifié son genre d'affaires comme il suit: importation, exportation, commerce de textiles en gros et en détail, fabrication de vêtements, exploitation d'un grand tea-room, glacier, bar à café «Le Brésilien», place de la Gare 35. Bureaux et magasins actuellement: avenue de la Gare 7 et 10 et rue de Genève 10.

**Solothurn — Soleure — Soletta****Bureau Balsthal**

9. September 1959.

**Gebrüder Gunzinger A.G., Uhrenfabrik Technos, Welschenrohr (Gunzinger Frères S.A., Fabrique d'Horlogerie Technos, Welschenrohr)** (Gunzinger Bros. Ltd., Technos Watch Co., Welschenrohr), in Welschenrohr (SHAB. Nr. 8 vom 13. Januar 1959, Seite 107). Zum Prokuristen ist ernannt worden Peter Vogt, von Winterthur, in Balsthal; er zeichnet zu zweien mit einem voll Zeichnungsberechtigten.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

8. September 1959.

**Pax, Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft**, in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 16 vom 22. Januar 1959, Seite 211). In der Delegiertenversammlung vom 9. Mai 1959 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Zum Präsidenten der Verwaltung wurde gewählt das bisherige Mitglied Hans Brodbeck-Freher, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien. Zum Vizedirektor wurde ernannt der bisherige Subdirektor Dr. Theodor Stursberg. Er zeichnet zu zweien.

8. September 1959. Bücher usw.

**Gebr. Wagner A.G.**, in Basel, Herstellung und Vertrieb guter Bücher usw. (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1958, Seite 2953). Neues Domizil: Aeschenvorstadt 37.

8. September 1959.

**Genossenschaft für Zivilschutzbedarf**, in Basel (SHAB. Nr. 20 vom 27. Januar 1959, Seite 292). In der Generalversammlung vom 6. Juli 1959 wurden die Statuten geändert. Die Verwaltung besteht nun aus 7 bis 13 Mitgliedern. Die Unterschriften von Josef Schwarz, Ernst Siefert und Alfred Treu sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Dr. Paul Krayer, als Präsident, und Emil Waeger, als Vizepräsident, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Neues Domizil: Grenzacherstrasse 65.

9. September 1959.

**Radio Iseli A.G., Filiale Basel**, in Basel. Unter dieser Firma hat die «Radio Iseli A.-G.», mit Sitz in Zürich, die den Handel mit, die Vermietung, die Herstellung, die Installation und die Reparatur von Radio- und Fernsehapparaten, Grammophonen und verwandten Apparaten und Einrichtungen und deren Zubehör bezweckt und am 4. November 1954 im Handelsregister von Zürich eingetragen wurde (letzte Publikation siehe SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1957, Seite 2954) durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 7. August 1959 in Basel eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch die Verwaltungsratsmitglieder Paul Johann Iseli, von Zürich und Walkringen, in Uetikon am See, als Präsident, Ernst Furrer, von Hettlingen, in Meilen (Zürich), und Albert Brennwald, von und in Zürich, mit Einzelunterschrift, sowie die Prokuristen Rudolf Zwimperf, von Entlebuch, in Zürich, und Gottfried Keller, von und in Basel, mit Unterschrift zu zweien. Domizil: Steinen-vorstadt 53.

9. September 1959. Artikel aller Art usw.

**Franz Elek & Co.**, in Basel, Export von Artikeln aller Art usw. (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1957, Seite 2582). Die Kommanditgesellschaft wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöst.

9. September 1959. Backwaren.

**Klara Sulzberger-Lehner**, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Klara Sulzberger-Lehner, von Frauenfeld, in Basel. Der Ehemann hat zugestimmt. Handel mit Backwaren. Efringerstrasse 5.

9. September 1959. Bankgeschäft.  
**P. Münch**, in Basel, Bankgeschäft (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezember 1955, Seite 3372). Die Prokura des Dr. Carl Forrer ist erloschen.

9. September 1959. Möbel.  
**Alfred Maerki A.G.**, in Basel, Handel mit Möbeln usw. (SHAB. Nr. 281 vom 2. Dezember 1953, Seite 2917). Einzelprokura wurde erteilt an Alice Weber, von Buus, in Basel.

9. September 1959.  
**Kunststoffboiler A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 92 vom 22. April 1958, Seite 1107). Die Gesellschaft wurde durch Konkurs vom 14. August 1959 aufgelöst.

9. September 1959.  
**Christliche Radio-Mission (Janz-Team)**, in Basel, Verein (SHAB. Nr. 132 vom 10. Juni 1958, Seite 1579). Unterschrift zu zweien wurde erteilt an: Ernst Gilgen, von Basel; Ernst Wyss, von Arni b. Biglen, beide in Basel, und John Arthur Froese, kanadischer Staatsangehöriger, in Lörrach (Deutschland); Neues Domizil: Elsässerstrasse 22.

10. September 1959.  
**Stellenbüro Aeschen, Therese Bertschmann**, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Therese Bertschmann-Fritschli, von und in Basel. Der Ehemann hat zugestimmt. Stellenvermittlungsbüro. Hirschgässlein 15.

10. September 1959.  
**Rud. Grey Architekt**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Rudolf Grey, von und in Basel. Architekturbüro. Steinenvorstadt 53.

10. September 1959.  
**Storen- und Maschinenfabrik Emil Schenker A.G.**, Zweigniederlassung in Basel, in Basel (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1957, Seite 3183), mit Hauptsitz in Schönenwerd. Die Prokura des Jakob Richner ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Hans Heusser, von Bubikon, in Niedergösgen, Albert Emmenegger, von und in Küttigen, und Hans Eggmann, von Sumiswald, in Bern. Sie zeichnen zu zweien.

11. September 1959. Haushaltapparate.  
**A. M. Kohler**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Albert Max Kohler-Abbiati, von Oberriet, in Basel. Handel mit elektrischen Haushaltapparaten. Amerbachstrasse 104.

**Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**

10. September 1959. Schreinerei.  
**Pius Eisenring**, in Birsfelden. Inhaber dieser Einzelfirma ist Pius Eisenring-Vögtli, von Bichelsee (Thurgau), in Basel. Bau- und Möbelschreinerei. Lavaterstrasse 9.

10. September 1959.  
**BMW Blechhallagen- & Metallwarenfabrik A.G.**, in Muttenz (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1957, Seite 232). Die Prokura des Hans Senn ist erloschen.

10. September 1959.  
**Haas'sche Schriftgiesserei Aktiengesellschaft**, in Münchenstein (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1957, Seite 1936). Zum Vizepräsident wurde ernannt der bisherige Prokurist Alfred Hoffmann, nun in Reinach (Basel-Landschaft). Er zeichnet zu zweien. Seine Prokura ist erloschen.

10. September 1959.  
**«Kassag» Kassalock A.G.**, in Liestal (SHAB. Nr. 85 vom 12. April 1954, Seite 943). Die Prokura des Eduard Ruffini ist erloschen.

10. September 1959. Liegenschaften usw.  
**Sturmus A.G.**, in Pratteln, An- und Verkauf, Verwaltung, Vermittlung und Finanzierung von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 86 vom 13. April 1954, Seite 956). Dr. Franz Hüber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

10. September 1959. Hoch- und Tiefbau.  
**Ed. Zühlbin & Cie., A.G.**, Zweigniederlassung Muttenz, in Muttenz, Ausführung von Bauten in Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB. Nr. 123 vom 28. Mai 1957, Seite 1423), mit Hauptsitz in Zürich. Die Kollektivprokura des Alfred Manger ist erloschen.

10. September 1959.  
**Holzhaus G.m.b.H.**, in Muttenz (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1952, Seite 1546). Das Geschäftsdomizil befindet sich zufolge behördlicher Aenderung der Strassenbezeichnung nun an der Tramstrasse 99.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

9. September 1959.  
**St. Gallische Kantonalbank, Filiale Rorschach**, in Rorschach;  
**St. Gallische Kantonalbank, Agentur Rheineck**, in Rheineck, und  
**St. Gallische Kantonalbank, Agentur St. Margrethen**, in St. Margrethen (SHAB. Nr. 203 vom 2. September 1959, Seite 2445), mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Prokura von Werner Pfister ist erloschen.

9. September 1959. Haushaltwäsche.  
**M. Prevost**, in Rapperswil, Fabrikation von und Handel mit Bett-, Frottier-, Tisch- und Küchenwäsche (SHAB. Nr. 53 vom 6. März 1959, Seite 693). Die Geschäftsnatur lautet nun: Handel mit Bett-, Frottier-, Tisch- und Küchenwäsche. Geschäftsdomizil: Diogstrasse 5.

9. September 1959. Schreinerei.  
**Jos. Popp**, in Altstätten. Inhaber der Firma ist Josef Popp, von Steinach, in Altstätten. Schreinerei, Wohnungseinrichtungen. Klaus.

9. September 1959. Damenkonfektion.  
**Josy Frommenwiler-Dal'Santo**, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Josy Frommenwiler-Dal'Santo, von Rorschacherberg, in St. Gallen. Fabrikation und Vertrieb von Damenkonfektion. Harfenbergstrasse 5.

9. September 1959. Toilettenartikel, chemisch-technische Produkte usw.  
**Osk. Uhler**, in St. Gallen, Handel mit Toilettenartikeln, chemisch-technischen Produkten und Haushaltsartikeln (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1957, Seite 1937). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

10. September 1959. Liegenschaften.  
**Feld AG Sargans**, in Sargans, An- und Verkauf von Liegenschaften, Erstellung und Vermietung von Wohn- und Geschäftshäusern (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1958, Seite 3492). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. Juli 1959 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000.

10. September 1959. Spedition usw.  
**Aktiengesellschaft Danzas & Cie.**, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 21 vom 28. Januar 1959, Seite 305), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Geschäftslokale befinden sich nun: Reisebüro: Poststrasse 22; Speditionsgeschäft: Bahnhofplatz 8b.

10. September 1959. Glas-, Leder- und Kolonialwaren usw.  
**J. A. Rigoletti's Erben**, in Eschenbach, Glas-, Leder-, Kolonial-, Mercerie-, Quincaillerie- und Manufakturwaren (SHAB. Nr. 372 vom 5. November 1901, Seite 1485). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst; die Firma ist nach beendeter Liquidation erloschen.

10. September 1959. Mäntel.  
**Theodor Gäfelter-Sauter**, in Mörschwil, Mantelfabrik (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1957, Seite 2185). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Locarno

9 settembre 1959. Lavori pubblici, ecc.  
**Losinger & Co. S.A.**, succursale a Locarno, impresa di lavori pubblici (FUSC. del 7 maggio 1958, N° 105, pagina 1266), società anonima con sede principale a Berna. Hans Roth, da Soletta, in Ittigen, comune di Bolligen, e Rolf Vollenweider, da Langnau am Albis, in Wabern, comune di Köniz, sono stati nominati procuratori. Firmano collettivamente a due con altra persona autorizzata a firmare.

9 settembre 1959. Farmacia.  
**Rinaldo Lorenzetti**, in Muraltio. Titolare è Rinaldo Lorenzetti fu Quirino Faustino, da ed in Losone. Farmacia. Via Gottardo.

9 settembre 1959.  
**A. Gemperle, Agenzia Immobiliare**, in Ranzo, comune di S. Abbondio, compra e vendita beni immobili (FUSC. del 29 giugno 1959, N° 147, pagina 1842). Nuovo recapito: presso Casa Piccolo Mondo.

## Ufficio di Lugano

10 settembre 1959. Partecipazioni.  
**Helka** in liquidazione, a Carabbia, partecipazioni, società anonima in dissoluzione (FUSC. del 4 marzo 1958, N° 52, pagina 629). Detta società è cancellata avendo le amministrazioni fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

## Genf — Genève — Ginevra

9 septembre 1959. Disques, etc.  
**Heliovox S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 7 septembre 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication de disques en tous genres, l'édition de livres-disques et leur vente en gros et au détail. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur; il est libéré à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Fred-Emile Byrde, de Château-d'Oex (Vaud), à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle. Locaux: 14, rue Dancet.

9 septembre 1959. Produits d'entretien.  
**R. Brogli**, à Genève, commerce de produits d'entretien (FOSC. du 23 juillet 1953, page 1809). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

9 septembre 1959. Nettoyage.  
**«Esénet» Déleval**, à Genève, entreprise de nettoyage (FOSC. du 31 décembre 1954, page 3376). Nouvelle adresse: 9, avenue Soret.

9 septembre 1959. Bijouterie-joaillerie, etc.  
**Gabrielle Hiroz**, à Genève, importation, exportation et commerce de métaux précieux et matières premières (FOSC. du 8 juillet 1959, page 1930). Genre d'affaires actuel: importation, exportation et commerce de bijouterie, joaillerie, diamants, métaux précieux et matières premières. Transactions immobilières.

9 septembre 1959. Thés, chocolats, etc.  
**M. Lambiel**, précédemment à Genève, commerce de thés, chocolats, articles de confiserie et de torréfaction de cafés (FOSC. du 13 mai 1952, page 1252). Le siège de la maison de même que le domicile du titulaire ont été transférés à Carouge. Genre d'affaires actuel: commerce de thés, chocolats, torréfaction de cafés, produits diététiques, vins et liqueurs à l'enseigne «Au Caiffa». Nouvelle raison de commerce: «Torréfaction du Vieux Carouge» M. Lambiel, 29, rue Vautier.

9 septembre 1959. Renseignements commerciaux.  
**«Commercial Informations» R. Willemin**, à Genève, bureau de renseignements commerciaux (FOSC. du 17 septembre 1958, page 2506). Nouvelle adresse: 6, rue de la Rôtisserie.

9 septembre 1959. Opérations financières, etc.  
**La Fourdine S.A.**, à Genève, toutes opérations financières ou industrielles, etc. (FOSC. du 3 juin 1959, page 1582). Lina Duboule, de Saint-Maurice (Valais), à Genève, a été nommée unique administratrice avec signature individuelle. Claude Kubli n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Domicile de la société: 1, place du Port, étude de MM<sup>es</sup> P. Jeandin & B. Sache, notaires.

9 septembre 1959. Affaires d'expédition, etc.  
**Jean Im Obersteg & Cie, Société Anonyme**, succursale de Genève, affaires d'expédition, etc. (FOSC. du 13 mars 1959, page 757), société anonyme avec siège à Bâle. Les pouvoirs de l'administrateur Erwin Rall sont radiés.

9 septembre 1959. Immeubles.  
**S.I. chemin Seippel C.**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 décembre 1958, page 3470). Domicile de la société: 9, avenue Soret, bureaux de «Esénet» Déleval.

9 septembre 1959.  
**Société Immobilière Durandal**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 31 mai 1957, page 1448). Marcel Neri n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre Wicht, de et à Versoix, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Domicile de la société: 29, rue du Rhône, étude de M<sup>e</sup> Robert Achard, notaire.

9 septembre 1959. Société immobilière.  
**Société de construction de l'Oeillet Blanc**, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 16 avril 1948, page 1065). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 juillet 1959, la société est dissoute sans liquidation au sens de l'art. 748 CO par le fait que «La Suisse», Société d'Assurances sur la vie, à Lausanne, seule actionnaire et seule créancière, en reprend l'actif et le passif. Toutefois à défaut du consentement des administrations fiscales fédérale et cantonales, la radiation ne peut encore être opérée.

9 septembre 1959. Brevets, etc.  
**Brepae S.A.**, à Genève, acquisition, administration et réalisation de brevets, etc. (FOSC. du 17 mars 1959, page 790). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 septembre 1959, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 176811. Date de dépôt: 26 juin 1959, 17 h.  
Laboratoires Abbott S. à r. l., Genève (Abbott Laboratories S. à r. l., Geneva),  
avenue Théodore Flournoy 3, Genève. — Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques renfermant du fer.

## OPTIFERRIN

Nr. 176812. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1959, 18 Uhr.  
VEB Kamera- und Kinowerke Dresden, Schandauerstrasse 76, Dresden A 21  
(Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Belichtungsreglerersatz für Schmalfilmkameras.

## ABEFOT

Nr. 176813. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1959, 18 Uhr.  
VEB Kamera- und Kinowerke Dresden, Schandauerstrasse 76, Dresden A 21  
(Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Optische Geräte, photographische Apparate.

## ALTIX

N° 176814. Date de dépôt: 18 juillet 1959, 15 h.  
Auréole Watch Co, M. Choffat et Co, avenue Léopold-Robert 66, La Chaux-  
de-Fonds. — Marque de fabrique et de commerce.

Montres en tous genres, boîtes, cadrans, parties de la montre.

## HARPER

N° 176815. Date de dépôt: 20 juillet 1959, 17 h.  
Fabrique Suisse de Crayons Caran d'Ache Société Anonyme, rue de la Ter-  
rassière 43, Genève. — Marque de fabrique et de commerce.

Crayons de toutes sortes, craies, mines, gouache, porte-mines.

## AQUABEL

N° 176816. Date de dépôt: 23 juillet 1959, 17 h.  
Wittnauer et Cie Société Anonyme, route des Acacias 46, Carouge (Genève).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres, articles d'horlogerie et de bijouterie.



Nr. 176817. Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1959, 6 Uhr.  
Piraud Aktiengesellschaft, Seestrasse 135, Thalwil.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Haarpflegemittel.

## PIROCOLOR

Nr. 176818. Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1959, 15 Uhr.  
Hermann Schoellkopf Basel Aktiengesellschaft, Mülhauerstrasse 150,  
Basel. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 95114.  
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Februar 1959 an.

Tuben-Oelfarben, Plakatfarben, Buntfarben in Pulver, Buntfarben in Oel  
gerieben, Farben, Lacke, Fassaden-Farben, Bindemittel, Emaillelacke, Spachtel-  
kitte, Nitrocellulosefarben, Kunstharzlacke, Nitro- und Kunstharzlackver-  
dünnungen, Malerartikel.



N° 176819. Date de dépôt: 27 juillet 1959, 20 h.  
Coopérative fruitière de la Côte, Perroy (Vaud). — Marque de commerce.

Pommes.

## GOLDEN-VICTOR

Nr. 176820. Date de dépôt: 4 août 1959, 18 h.  
Maxime Kohler et Joseph Erard, place du 14 avril, Moudon.  
Marque de fabrique et de commerce.

Appareils à moleter.



Nr. 176821. Hinterlegungsdatum: 5. August 1959, 23 Uhr.  
König & Cie., Bocklerstrasse 33, Zürich 51. — Handelsmarke.

Poulet-Bratspiess, Infrarot-Grill.



Nr. 176822. Hinterlegungsdatum: 17. August 1959, 22 Uhr.  
Rumpf AG, Forchstrasse 307, Zürich 8/32. — Fabrik- und Handelsmarke.  
— Erneuerung der Marke Nr. 96664. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 17. August 1959 an.

Borhaltige Erzeugnisse, nämlich Toilettenseifen und Parfümerien.

## BORMILK

Nr. 176823. Hinterlegungsdatum: 18. August 1959, 11 Uhr.  
Hans Nebiker, Hauptstrasse 3 (Kreuzmatt), Sissach.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 96008. Sitz  
verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Juni 1959 an.

Gebrannte, alkoholische Getränke.



## «GENERAL SUTTER»

N° 176824. Data del deposito: 18 agosto 1959, ore 20.  
Pierantonio Fattorini & Co., Prodotti Virtus, Casa Dot. Padova, via Stazione,  
Balerna (Ticino). — Marca di commercio.

Saponi ed affini, liscive in polvere e liquide, cere per pavimenti, concentrato  
di natrolina e qualsiasi articolo per la pulizia in genere.



Nr. 176825. Hinterlegungsdatum: 20. August 1959, 20 Uhr.  
«NOVAG» Aktiengesellschaft, Bühelstrasse 39, Zürich 3.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Produkte.

## DULCA

Nr. 176826. Hinterlegungsdatum: 20. August 1959, 15 Uhr.  
Saladin & Co., Susenbergstrasse 107, Zürich 7/44.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Teppichunterlage.

**ULANEX**

Nr. 176827. Date de dépôt: 21 août 1959, 18 h.  
Thames Board Mills Limited, Thames Mills, Purfleet (Essex, Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 96482. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 août 1959.

Carton de papier (carton fin).



Nr. 176828. Hinterlegungsdatum: 21. August 1959, 18 Uhr.  
Courtaulds Limited, 16, St. Martin's-le-Grand, London E. C. 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 96502. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. August 1959 an.

Für die Behandlung von gefärbtem Garn und Gewebe bestimmte Chemikalien, deren Verwendung den Zweck hat, die Dauerhaftigkeit der Färbung der genannten Erzeugnisse zu versichern.

**FIBROFIX**

Nr. 176829. Hinterlegungsdatum: 22. August 1959, 8 Uhr.  
Seifenfabrik Sunlight, Otten. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 96458. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. August 1959 an.

Seifen aller Art und andere Waschmittel; Parfümerie-Artikel, Desinfektions-, Putz- und Poliermittel; Farben.

**Twink**

Nr. 176830. Hinterlegungsdatum: 24. August 1959, 9 Uhr.  
His & Co. AG, Murgenthal. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 96007. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Juni 1959 an.

Gestrickte Unterkleider aus Seide, Schappe, Wolle, Baumwolle, Seide und Wolle, Seide und Baumwolle, mercerisierter Baumwolle und anderem Material. Strick- und Wirkwaren aller Art, Mercerie und Bonneterie.



Nr. 176831. Date de dépôt: 21 octobre 1958, 17 h.  
Compañía Argentina de Quebracho Marea Formosa S.A., Cangallo 564, Buenos Aires (Argentine). — Marque de fabrique et de commerce.

Extrait de tanin et des substances tanantes en général.



Nr. 176832. Hinterlegungsdatum: 24. August 1959, 18 Uhr.  
Stato AG, Landhaus, Vordermeppen, Meggen (Luzern).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Ampullen für automatische Injektionsspritzen.

**AMPUFIX**

Nr. 176833. Hinterlegungsdatum: 24. August 1959, 18 Uhr.  
Stato AG, Landhaus, Vordermeppen, Meggen (Luzern).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Injektionsspritzen.

**PERINFIX**

Nr. 176834. Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1959, 9 Uhr.  
Tokyo Juki Industrial Co., Ltd., 660 Kokuryo-machi, Chofu-shi, Tokyo (Japan). — Fabrik- und Handelsmarke.

Näh- und Strickmaschinen und Teile davon.

**JUKI**

Nr. 176835. Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1959, 18 Uhr.  
Doetsch, Grether & Cie AG, Steinentorstrasse 23, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Hygienische und kosmetische Mittel für Mund-, Haut-, Haar- und Zahnpflege, Arzneimittel für Menschen und Tiere.

**DENTIBLANC**

Nr. 176836. Date de dépôt: 7 juillet 1959, 18 h.  
Semala S. à r. l., place du Tunnel 19, Lausanne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Machines à laver de tous genres ainsi que tous autres appareils électro-ménagers.



La marque est exécutée en bleu foncé, blanc et noir.

Nr. 176837. Date de dépôt: 9 juillet 1959, 17 h.  
Peterlite Products Limited, Chesterfield House, 26/28 Fenchurch Street, Londres, E. C. 3 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Matières plastiques en feuilles, tiges, tubes en sections profilées pour tous usages dans la fabrication des paliers de montres et d'horloges.

**TIMELITE**

Nr. 176838. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1959, 20 Uhr.  
Elastie AG (Elastie S.A.) (The Elastie Mfg. Co. Ltd.), Elsässerstrasse 248, Basel. — Fabrik- und Handelsmarke.

Elastische und unelastische Bänder, Litzen, Kordeln, Fäden, Binden, Gewebe und Wirkstoffe sowie mit diesen hergestellte Artikel; Posamenten, Besatzwaren, Gürtel, Hosenträger, Aermelhalter, Strumpfhalter, Achselträger, Patten, Biesen, Büstenhalter, Korsette, Korsetlette, Hüfhalter, Strumpfbänder; Bekleidungsstücke (einschliesslich gewirkte und gestrickte Bekleidungsstücke), Leibwäsche, Kleiderverschlüsse.

**SILBER-ZACK**

Nr. 176839. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1959, 20 Uhr.  
Elastie AG (Elastie S.A.) (The Elastie Mfg. Co. Ltd.), Elsässerstrasse 248, Basel. — Fabrik- und Handelsmarke.

Elastische und unelastische Bänder, Litzen, Kordeln, Fäden, Binden, Gewebe und Wirkstoffe sowie mit diesen hergestellte Artikel; Posamenten, Besatzwaren, Gürtel, Hosenträger, Aermelhalter, Strumpfhalter, Achselträger, Patten, Biesen, Büstenhalter, Korsette, Korsetlette, Hüfhalter, Strumpfbänder; Bekleidungsstücke (einschliesslich gewirkte und gestrickte Bekleidungsstücke), Leibwäsche, Kleiderverschlüsse.

**STAYLASTIC**

Nr. 176840. Hinterlegungsdatum: 13. August 1959, 19 Uhr.  
Elastie AG (Elastie S.A.) (The Elastie Mfg. Co. Ltd.), Elsässerstrasse 248, Basel. — Fabrik- und Handelsmarke.

Elastische und unelastische Bänder, Litzen, Kordeln, Fäden, Binden, Gewebe und Wirkstoffe sowie mit diesen hergestellte Artikel; Posamenten, Besatzwaren, Gürtel, Hosenträger, Aermelhalter, Strumpfhalter, Achselträger, Patten, Biesen, Büstenhalter, Korsette, Korsetlette, Hüfhalter, Strumpfbänder; Bekleidungsstücke (einschliesslich gewirkte und gestrickte Bekleidungsstücke), Leibwäsche, Kleiderverschlüsse.

**STABILO**

Nr. 176841. Date de dépôt: 17 juillet 1959, 18 h.  
S.A. ancienne fabrique Georges Piaget et Cie, La Côte-aux-Fées.  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

*Alekhine*

N° 176842. Date de dépôt: 18 juillet 1959, 12 h.  
Georges Borgeaud, avenue Krieg 18, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Pantalons en forme de fuseaux.

## ELEGA

Nr. 176843. Hinterlegungsdatum: 15. August 1959, 9 Uhr.  
Roland Murten AG, Freiburgstrasse, Murten. — Fabrik- und Handelsmarke.  
Zwieback, Knäckebrot und Backwaren aller Art.



N° 176844. Date de dépôt: 22 août 1959, 6 h.  
Cooper S.A., route des Arsenaux 17, Fribourg.  
Marque de fabrique et de commerce.  
Pommade pour le traitement des engelures ulcérées et non ulcérées.

## FROSTANOL

N° 176845. Date de dépôt: 22 août 1959, 6 h.  
Cooper S.A., route des Arsenaux 17, Fribourg.  
Marque de fabrique et de commerce.  
Pastilles pectorales.

## MANDAL

Nr. 176846. Hinterlegungsdatum: 22. August 1959, 12 Uhr.  
Phileo Corporation, Tioga and C Streets, Philadelphia (Pennsylvania, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.  
Apparate, Installationen und Bedarfsartikel für Heizung, zum Kochen, Waschen, Trocknen, Bügeln, für chemische Reinigung, Ventilation, zum Kühlen, Gefrieren, Tiefkühlen und für die Luftkonditionierung und deren Teile und Zubehöre.

## DUOMATIC

### Uebertragungen — Transmissions

Marke Nr. 120492. — Nadolny Laboratorium Aktiengesellschaft, Basel. — Uebertragung an Multident A.G., Bahnhofstrasse 16, Zürich 1 (Büro Dr. Georg Siegfried Abt). — Eingetragen den 7. September 1959.

Marke Nr. 139461. — Thermoid Company, Trenton (New Jersey, USA). — Transmission à H. K. Porter Company, Inc., Porter Building, Pittsburgh Pennsylvania, USA). — Enregistré le 7 septembre 1959.

Marke Nr. 173611. — South Bend Lathe Works, South Bend (Indiana, USA). — Uebertragung an South Bend Lathe, Inc., 425 East Madison Street, South Bend (Indiana, USA). — Eingetragen den 8. September 1959.

### Rectification — Berichtigung

Marke N° 163804. — The Kiwi Polish Company Limited, Richmond (Victoria, Australie). — La raison sociale de la déposante est rectifiée comme suit: The Kiwi Polish Company Proprietary Limited. — Enregistré le 7 septembre 1959.

### Limitation de l'indication des produits — Einschränkung der Warenangabe

Marke N° 176474. — Dr. A. Wander S.A., Berne. — L'indication des produits de cette marque est limitée comme suit: Produit pharmaceutique fibrinolytique. — Enregistré le 5 septembre 1959.

### Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 222766

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Berne du 31 août 1959, la maison Karlsruher Parfümerie- und Toiletteseifen-Fabrik F. Wolff & Sohn, Gesellschaft m. b. H., à Karlsruhe (Baden, Allemagne), titulaire de la marque internationale N° 222766, a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 4 septembre 1959.

### Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 222993

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Berne du 31 août 1959, la maison Intreord N.V., à Amsterdam (Pays-Bas), titulaire de la marque internationale N° 222993, a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 4 septembre 1959.

### Radiations — Löschungen

Marques Nos 149914, 150537. — Kohli & Cie, Tramelan (Berne). — Radiées le 5 septembre 1959 à la demande de la maison titulaire.

Marke Nr. 175731. — Kores AG Kohlepapier- und Farbbandfabrik, Wetzikon (Zürich). — Gelöscht am 7. September 1959 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 176136. — Georg Fey & Co., St. Margrethen (St. Gallen). — Gelöscht am 7. September 1959 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Bundesratsbeschluss

über die Abnahmepreise für Inlandgetreide der Ernte 1959  
(Vom 8. September 1959)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 3 des Beschlusses der Bundesversammlung vom 18. Dezember 1957 über die Abnahmepreise für Inlandgetreide der Ernte 1957, beschliesst:

Art. 1. Für das durch den Bund zu übernehmende Inlandgetreide der Ernte 1959 werden folgende Grundpreise festgesetzt:

	Fr.
Weizen, Klasse I	69.—
Weizen, Klasse II	68.—
Weizen, Klasse III	66.50
Weizen, Klasse IV	63.50
Weizen, Klasse V	60.—
Mischel, Klasse I (Gemisch von Weizen der Klassen I-III und Roggen)	61.75
Mischel, Klasse II (Gemisch von Weizen der Klassen IV-V und Roggen)	58.50
Roggen	57.—
Dinkel, nicht entspelzt	62.—

Diese Preise verstehen sich für je 100 Kilogramm netto Ware, bahnverladen Abgangsstation oder franko in ein Lagerhaus oder in eine Mühle der Umgebung geliefert.

Die Getreideverwaltung teilt nach Anhören der interessierten Kreise die Weizensorten entsprechend ihrem Mahl- und Backwert in die Preisklassen ein.

Art. 2. In Gebirgsgegenden werden zu den in Artikel 1 festgesetzten Grundpreisen folgende Zuschläge gewährt:

In Höhenlagen von 801—900 m ü. M.:	3 Franken
In Höhenlagen von 901—1000 m ü. M.:	5 Franken
In Höhenlagen von über 1000 m ü. M.:	7 Franken je 100 Kilogramm.

Massgebend ist die Höhenlage des Wohnsitzes des Produzenten.

Die Getreideverwaltung ist ermächtigt, bei der Anwendung dieser Zuschläge Ausnahmen zu bewilligen, wie sie für die Mahlprämie im Rahmen der Getreidegesetzgebung gehandhabt werden.

### Arrêté du Conseil fédéral

fixant les prix d'achat du blé indigène de la récolte de 1959  
(Du 8 septembre 1959)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 3 de l'arrêté de l'assemblée fédérale du 18 décembre 1957 fixant les prix d'achat du blé indigène de la récolte de 1957, arrête:

Article premier. Les prix de base du blé indigène de la récolte de 1959 à prendre en charge par la Confédération sont fixés comme il suit:

	Fr.
Froment de la classe I	69.—
Froment de la classe II	68.—
Froment de la classe III	66.50
Froment de la classe IV	63.50
Froment de la classe V	60.—
Méteil de la classe I (mélange de seigle et de froment des classes I à III)	61.75
Méteil de la classe II (mélange de seigle et de froment des classes IV et V)	58.50
Seigle	57.—
Epeautre, non décortiqué	62.—

Ces prix s'entendent pour 100 kg net, marchandise chargée sur wagon à la gare de départ ou livrée franco à un entrepôt ou un moulin des environs. Après avoir entendu les intéressés, l'administration des blés classe chaque variété de froment dans les catégories précitées, compte tenu de sa valeur meunière et boulangère.

Art. 2. Dans les régions de montagne, les prix de base fixés à l'article 1<sup>er</sup> sont majorés:

de 3 francs par 100 kg entre 801 et 900 m d'altitude,
de 5 francs par 100 kg entre 901 et 1000 m d'altitude,
de 7 francs par 100 kg au-dessus de 1000 m d'altitude.

L'altitude se détermine d'après le domicile du producteur.

L'administration des blés peut, lors de l'allocation de ces suppléments, accorder des exceptions selon les règles prévues par la législation sur le blé pour la prime de mouture.

**Der schweizerische Aussenhandel im August 1959**

(OZD) Die Aussenhandelsergebnisse des Monats August sind gegenüber dem gleichen Monat des Vorjahres bei der Einfuhr um 41,3 auf 604,7 Mio Fr. (Vormonat: 701,6 Mio) gestiegen und haben sich bei der Ausfuhr um 38,4 auf 529,2 Mio Fr. (Vormonat: 616,8 Mio) erhöht. Der Wert unseres Aussenhandels erreicht je Arbeitstag 23,3 Mio Fr. (August 1958: 21,7 Mio) beim Import und 20,4 Mio Fr. (August 1958: 18,9) beim Export.

**Entwicklung der Handelsbilanz**

Zeitraum	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	Mengen in t	Werte in Mio Fr.	Mengen in t	Werte in Mio Fr.		
1958 August	1 139 605	563,4	76 014	490,8	72,6	87,1
1959 Juli	1 273 403	701,6	97 143	616,8	84,8	87,9
1959 August	1 112 519	604,7	93 575	529,2	75,5	87,5
1958 Jan./August	7 845 547	4 873,9	569 615	4 239,2	634,7	87,0
1959 Jan./August	8 372 830	5 169,2	687 609	4 487,7	681,5	86,8

Der Passivsaldo unserer Handelsbilanz in Höhe von 75,5 Mio Fr. liegt im Berichtsmoat um 9,3 Mio unter dem Fehlbetrag des vorangegangenen Juli, aber um 2,9 Mio über dem Einfuhrüberschuss des vorjährigen August.

Der wertgewogene Mengenindex (1949 = 100) hält sich beim Import auf einem Stand von 196 und weist damit gegen August 1958 eine Zunahme um 14 Punkte auf. An der Importsteigerung sind Fabrikate beteiligt, während die Lebensmittel- und Rohstoffbezüge eine Abnahme erfahren haben. Der Ausfuhrmengenindex ist im Vergleich zum Vorjahresaugust mit 194 um 20 Punkte gestiegen. Die Exportzunahme ist durch alle drei Hauptwarengruppen verursacht. Von Juli auf August 1959 hat der Mengenindex bei Ein- und Ausfuhr — insbesondere aber beim Export — eine Rückbildung erfahren.

**Einfuhr.** Der von Juli auf August eingetretene Umsatzrückgang bei der Einfuhr schiebt im Einklang mit der während dieser Jahreszeit meist üblichen Importgestaltung. Die Einfuhrmenge verzeichnet indessen nicht nur eine saisonbedingte Rückbildung, sondern hat auch gegen August 1958 abgenommen.

Verglichen mit dem Vorjahresaugust haben sich im Bereich der Lebens-, Genuss- und Futtermittel vor allem unsere Eindeckungen mit Mahlweizen verringert, welche Entwicklung zur Hauptsache durch den beträchtlichen Rückgang der Weizenimporte aus Kanada verursacht wurde. Auch die Zufuhr u. a. von Kristallzucker, Rohzucker und Speiseölen ist im nämlichen Zeitabschnitt gesunken. Im Gegensatz hierzu sind überschritten namentlich die Bezüge von Futtergerste, Hafer und Frischobst die entsprechenden vorjährigen Ergebnisse. Gegenüber dem verflorenen Juli wurden insbesondere weniger Zucker-, Frischgemüse, Hafer, Frischobst, Braustoffe und Fasswein, jedoch mehr Futtergerste, Brotweizen, Oel- und Südfrüchte eingeführt.

Auf dem Gebiet der Roh- und Betriebsstoffe stehen gegen August 1958 und Juli 1959 die Mindereindeckungen mit Holz- und Gasöl sowie Kohlen im Vordergrund. Auch Tonerde für Aluminium ist weniger eingeführt worden. Eisenbahnschienen und -schwellen sowie Mineralien wurden nur gegenüber dem Vorjahresmonat, Düngstoffe, Eisenblech, chemische Rohstoffe hingegen nur im Vergleich zum vorangegangenen Juli in verringertem Umfang aus dem Ausland bezogen. Im Gegensatz hierzu hat die Versorgung mit Bau- und Nutzholz, Rohseisen und -stahl, Handelseisen, Faserstoffen zur Papierfabrikation und Benzin innert Jahresfrist und auch im Vergleich zum Vormonat zugenommen.

Wenn die Einfuhr von Fabrikaten gegen August 1958 sich wertmässig verstärkt hat, so ist dies zur Hauptsache auf die erhöhten Importe von Instrumenten, Apparaten und Maschinen zurückzuführen. Ferner verzeichnet auch die Einfuhr von Kautschukwaren, Automobilen, eisernen Röhren, Seiden- und Kunstseidenstoffen, Farbwaren und Leder eine Steigerung. Innert Monatsfrist ist dagegen vor allem der Import von Automobilen und Maschinen erheblich gesunken.

**Auslandabsatz der Hauptindustrien**

Ausfuhrwerte	Ausfuhrwerte			Wertgewogener Ausfuhrmengenindex		
	August	Juli	August	August	Juli	August
	1958	1959	1959	1958	1959	1959
	in Mio Fr.			(1949 = 100)		
<b>Textilindustrie</b>	58,4	66,1	65,4	150	183	178
davon:						
Baumwollgarne	3,3	5,3	4,5	68	137	123
Baumwollgewebe	9,8	12,3	10,5	131	176	154
Stickereien	9,4	10,5	9,7	184	252	214
Schappe	0,5	0,7	0,7	87	126	116
Kunstfasergarne	8,5	8,4	8,6	281	257	274
Seiden- und Kunstseidenstoffe	5,9	8,6	8,9	72	110	102
Seiden- und Kunstseidenbänder	1,0	1,0	0,9	100	105	87
Wollgarne	2,8	3,3	3,3	172	259	277
Wollgewebe	3,0	3,4	3,6	219	283	280
Wirk- und Strickwaren	4,1	3,9	4,3	112	111	122
Konfektion	6,4	4,2	6,8	309	205	343
<b>Hutgeflechtsindustrie</b>	0,8	0,7	0,9	34	32	42
<b>Schuhindustrie</b>	5,2	4,0	5,9	244	212	285
davon:						
Lederschuhe in 1000 Paar	123,2	110,0	145,8	242	206	280
Uebrige Schuhe in 1000 Paar	13,5	27,1	17,8	318	507	500
<b>Metallindustrie</b>	257,8	325,6	261,6	153	201	164
davon:						
Aluminium	8,2	9,7	10,5	179	209	231
Maschinen	123,0	145,7	125,0	177	207	187
Uhren in 1000 Stück	2070,6	3628,5	2409,2	104	184	116
in Mio Fr.	66,8	101,3	65,4			
Instrumente und Apparate	37,1	43,1	39,8	190	223	209
<b>Chemische und pharmazeutische Industrie</b>	89,3	120,4	107,1	226	336	273
davon:						
Pharmazeutika	43,5	52,4	49,6	275	400	302
Parfümerien	3,4	4,2	3,5	229	325	246
Chemikalien für gewerbli. Gebrauch	14,8	18,2	19,5	284	347	397
Anilinfarben	21,9	37,6	28,2	163	289	214
<b>Bleher, Zeitschriften, Zeitungen</b>	3,3	3,3	3,3	197	200	199
<b>Nahrungs- und Genussmittel</b>	33,7	32,2	33,8	222	218	230
davon:						
Schokolade	5,8	3,1	4,7	969	480	743
Milchkonserven und Kindermehl	3,5	2,9	2,1	418	395	303
Käse	10,2	11,3	12,0	207	222	233
Suppen- und Bouillonprodukte	5,3	3,3	3,0	2005	1221	1065
Tabakfabrikate	3,2	3,8	3,7	97	111	109

**Ausfuhr.** Der Exporthandel weist gegenüber dem vorausgegangenen Monat eine beträchtliche, zum Teil jahreszeitlich bedingte, Abschwächung auf, welche namentlich bei der Metallbranche in Erscheinung tritt. Der starke, vornehmlich durch die Uhrmacherferien verursachte Rückgang unserer Uhrenausfuhr bewegt sich indessen im saisonüblichen Rahmen. Auch der Absatz von Maschinen hat die Daten des verflorenen Juli nicht mehr erreicht, doch hält sich der Export dieser Erzeugnisse leicht über dem Stand der vorjährigen Parallelzeit.

Die Ausfuhr von Textilien weist innerhalb der einzelnen Branchen eine uneinheitliche Entwicklung auf. So sind gegenüber dem vorangegangenen Juli insbesondere Baumwollgewebe und -garne sowie Stickereien mit einer Wertminderung vertreten, während namentlich der Versand von Konfektion eine Zunahme verzeichnet. Seiden- und Kunstseidenstoffe sowie Baumwollgarne überschreiten wesentlich den Exportwert der vorjährigen Vergleichsperiode. Im Bereich unserer Hutgeflechtsindustrie tritt der zu dieser Jahreszeit meist übliche Anstieg in Erscheinung. Zufolge des Einsetzens des Herbstgeschäftes haben sich gegenüber dem Vormonat auch die Lieferungen von Lederschuhem bedeutend verstärkt und überschreiten ebenfalls die Umsätze des Vorjahresaugust. Auch die Lieferungen der chemisch-pharmazeutischen Industrie bewegen sich durchweg über den im August 1958 erzielten Wertergebnissen. Abgesehen von Chemikalien für gewerblichen Gebrauch ist die Ausfuhr der übrigen in beigegebener Uebersicht vermerkten Erzeugnisse dieser Industrie — so vor allem von Anilinfarben — gegen den Vormonat gesunken.

Bei den Nahrungs- und Genussmitteln übertrifft einzig der Absatz von Käse die Zahlen beider Vergleichsperioden. Die Verkäufe von Schokolade haben sich gegen Juli 1959 verstärkt. Der Export von Suppen- und Bouillonprodukten sowie von Milchkonserven und Kindermehl hat dagegen — namentlich im Vergleich zum Vorjahresmonat — eine Wertminderung erfahren.

**Bezugs- und Absatzländer.** Im Vergleich zum August 1958 weist das Europageschäft bei Ein- und Ausfuhr erhöhte Umsatzwerte auf, wogegen der Ueberseeverkehr nur auf der Exportsseite eine wesentliche Belebung verzeichnet. Damit ist der Aktivsaldo im Handel mit den überseeischen Gebieten auf 53,2 Mio Fr. gestiegen, während aus unserem Warenaustausch mit den europäischen Ländern im Berichtsmoat ein Handelsbilanzdefizit von 128,7 Mio resultiert. Von der Gesamteinfuhr entfallen 76% auf Europa, und bei der Ausfuhr beträgt der europäische Anteil 62%.

Unsere Mehrbezüge aus Europa entfallen in erster Linie auf verstärkte Einfuhren aus Westdeutschland. Importsteigerungen sind ferner im Geschäft mit Frankreich, Grossbritannien, Italien und Oesterreich zu verzeichnen. Dagegen hat sich die Einfuhr namentlich aus den Niederlanden verringert. Im Bereich der überseeischen Gebiete haben sich u. a. die Käufe in den Vereinigten Staaten, Brasilien, Argentinien und Japan gegen August 1958 vergrößert, während hauptsächlich die kanadischen und mexikanischen Lieferungen nach der Schweiz das entsprechende Vorjahresergebnis wesentlich unterschreiten.

Die Exportzunahme betrifft vornehmlich die USA, Italien und Westdeutschland. Aber auch Venezuela und die Niederlande haben mehr Schweizer Waren aufgenommen als im gleichen Monat des Vorjahres. Weniger stark ins Gewicht fällt die Mehrausfuhr nach Norwegen, Grossbritannien und dem Australischen Bund. Demgegenüber haben Spanien, Oesterreich und Frankreich als Abnehmer für unsere Erzeugnisse innert Jahresfrist an Bedeutung verloren.

**Bezugs- und Absatzländer**

	Einfuhr			Ausfuhr		
	Aug. 1958	Juli 1959	Aug. 1959	Aug. 1958	Juli 1959	Aug. 1959
	in Mio Fr.			in Mio Fr.		
	in % der Gesamteinfuhr			in % der Gesamtausfuhr		
Westdeutschland	152,5	202,1	172,3	27,1	28,5	82,8
Oesterreich	12,9	14,7	16,4	2,3	2,7	23,9
Frankreich	51,5	77,4	60,4	9,1	10,0	36,6
Italien	68,8	83,4	75,2	12,2	12,4	30,2
Belgien-Luxemburg	24,6	28,5	25,1	4,4	4,2	18,6
Niederlande	31,8	37,6	29,5	5,6	4,9	17,2
Grossbritannien	31,9	59,2	38,9	5,7	6,4	29,0
Spanien	3,1	3,5	3,2	0,6	0,5	13,5
Dänemark	4,0	5,3	4,7	0,7	0,8	9,1
Norwegen	2,2	4,3	3,1	0,4	0,5	4,5
Schweden	6,7	10,3	7,6	1,2	1,3	14,7
Indien	0,8	0,7	1,1	0,1	0,2	7,5
China	4,6	3,0	3,7	0,8	0,6	9,4
Japan	4,6	6,5	6,7	0,8	1,1	5,7
Kanada	18,2	10,2	12,0	3,2	2,0	8,7
Vereinigte Staaten	62,3	69,1	67,7	11,1	11,2	51,1
Mexiko	6,7	2,6	2,3	1,2	0,3	7,3
Venezuela	0,7	0,4	0,2	0,1	0,0	5,6
Brasilien	3,6	4,8	6,8	0,6	1,1	7,3
Argentinien	4,0	5,5	6,3	0,7	1,0	6,7
Australischer Bund	2,5	3,4	2,6	0,4	0,4	7,6
				214, 15, 9, 50.		

**Argentinien**

**Einfuhrvorschriften**

(Vgl. S.IIAB. Nr. 122 vom 30. Mai 1959)

Nach einer Ankündigung des argentinischen Wirtschaftsministers vom 2. September 1959 können inskünftig Maschinen und Motoren für die Industrie — Liste 6 ohne Beilagen A und B — zum freien Devisenkurs importiert werden. Der bisherige Kurszuschlag von 40% des C+F-Wertes wurde somit aufgehoben. 214. 15. 9. 59.

**Argentine**

**Prescriptions d'importation**

(Voir FOSC. N° 122 du 30 mai 1959)

Selon un avis du ministre argentin de l'économie, du 2 septembre 1959, les machines et moteurs pour l'industrie — liste 6 sans les annexes A et B — peuvent dorénavant être importés au cours des devises libres. L'ancienne surtaxe de change de 40 pour cent de la valeur C+F est donc abrogée. 214. 15. 9. 59.

**Telexdienst mit Chile**

(PTT) Der Telexdienst ist zwischen der Schweiz und Chile eröffnet worden. Die Verbindungen sind beim Fernplatz der Radio-Schweiz AG über die Dienstnummer 319 zu bestellen. Es sind die allgemeinen Bestimmungen für den Fernschreibverkehr über Radioverbindungen zu beachten.

Die Taxe für eine Telexverbindung mit Chile beträgt Fr. 52.50 für die ersten drei Minuten und Fr. 17.50 für jede weitere Minute.

Für eine Verbindung, die durch Verschulden des Bestellers nicht zustande kommt, wird eine Vorbereitungsstaxe von Fr. 3.30 erhoben. 214. 15. 9. 59.

**Service télex avec le Chili**

(PTT) Le service télex a été ouvert entre la Suisse et le Chili. Les communications doivent être commandées à la position internationale de la Radio-Suisse S.A. par le numéro de service 319. Les dispositions générales concernant la correspondance par télécrypteur sur liaisons radio sont applicables.

La taxe d'une communication télex pour le Chili est de 52 fr. 50 pour les trois premières minutes et de 17 fr. 50 pour chaque minute supplémentaire.

Pour une communication qui n'aboutit pas par la faute du demandeur, il est perçu une taxe de préparation de 3 fr. 30. 214. 15. 9. 59.

## Weisungen

der eidg. Alkoholverwaltung für die Verwertung der Kartoffelernte 1959  
(Vom 9. September 1959)

Gestützt auf die Bundesratsbeschlüsse vom 14. Juli 1959 über die Verwertung der Kartoffelernte 1959 und vom 8. September 1959 über die Preisfestsetzung für Kartoffeln der Ernte 1959 erlässt die Alkoholverwaltung folgende Weisungen:

## 1. Begriffsumschreibung

- a) Als **Speisekartoffeln** gelten:  
Gesunde, trockene, normal geformte und ausgereifte Knollen von 4,5 cm und mehr Querdurchmesser. Die Kartoffeln müssen frei sein von Erde, Keimen, Beschädigungen und fremdem Geschmack; sie dürfen nicht grün sein oder Veränderungen in der Fleischbeschaffenheit aufweisen (Grau- oder Schwarzfleckigkeit, Eisenfleckigkeit und dergl.).
- b) Als **Kartoffeln zu Futterzwecken** gelten:  
- Unerlesene, gesunde Kartoffeln, wie sie das Feld gibt, von allen Sorten;  
- Aussortierte, kleine und sonstwie mangelhafte, aber gesunde Knollen;  
- Kartoffeln irgendwelcher Sorten, Grösse, Beschaffenheit oder Kennzeichnung, die ausdrücklich zu Futterzwecken bestimmt sind.

## 2. Produzentenpreise für Kartoffeln

Die Produzentenpreise je 100 kg ohne Sack, franko verladen nächste Abgangsstation, sind wie folgt festgesetzt:

a) <b>Speisekartoffeln:</b>	Fr.
I: a) Bintje, Eersteling, Ideal, Frühbote	23.—
b) Bona, Fina, Lori, Urgenta	21.—
II: Jakobi, Erdgold, Sabina, Saskia, Sirtema	19.—
III: Ackersegen, Voran, Augusta, Benedikta, Maritta und gleichwertige Sorten	18.—

Die vorgenannten Produzentenpreise gelten für alle Ablieferungen von Kartoffeln in Speisesortierung der Sorten **Bintje, Bona, Fina, Lori und Urgenta**. Für alle andern Sorten — mit Ausnahme der Lieferungen aus der Gebirgszone, für die eine besondere Regelung getroffen wird — haben die Speisekartoffelpreise nur insoweit Gültigkeit, als diese Kartoffeln zu Speisezwecken abgesetzt werden können.

b) <b>Kartoffeln zu Futterzwecken:</b>	
a) Feldkartoffeln d. h. unerlesene Kartoffeln, wie sie das Feld gibt, von allen Sorten	13.—
b) Aussortierte Futterkartoffeln, d. h. kleine und mangelhafte Knollen	10.—

## 3. Handelszuschläge

Zu den vorgenannten Preisen für Speisekartoffeln dürfen im Handel sowie bei Direktlieferungen der Produzenten an Verbraucher und Wiederverkäufer die von der eidgenössischen Preiskontrollstelle mit Verfügung vom 26. März 1954 bewilligten Zuschläge hinzugerechnet werden. Für den Detailverkauf kann der Zuschlag von 10 Rp. je kg während der Haupternte auf 5 Rp. herabgesetzt werden.

## 4. Lagerzuschläge

Für Spätablieferungen von Speisekartoffeln erhöhen sich die in Ziffer 2 hiervoor genannten Produzentenpreise wie folgt:

Fr. 1.30 je 100 kg ab 1. Dezember 1959
Fr. 1.70 je 100 kg ab 1. Januar 1960
Fr. 2.10 je 100 kg ab 16. Februar 1960
Fr. 2.50 je 100 kg ab 1. März 1960
Fr. 3.— je 100 kg ab 16. März 1960
Fr. 3.50 je 100 kg ab 1. April 1960
Fr. 4.— je 100 kg ab 16. April 1960

Für die mit Bewilligung oder im Auftrage der Alkoholverwaltung in die Ueberschussverwertung (Verbilligungsaktion, Export, Verarbeitung usw.) abgelieferten Speisekartoffeln kommen die für die Zwischenlagerung festgesetzten besondern Lagerzuschläge zur Anwendung.

## 5. Einlagerung

Jede Kartoffelhandelsfirma kann nach ihrem freien Ermessen Kartoffeln einlagern. Die Lagerung erfolgt auf Rechnung und Gefahr des Lagerhalters. Eine Lagerung mit Preisgarantie der Alkoholverwaltung ist nicht vorgesehen. Vorbehalten bleibt die besondere Regelung der Zwischenlagerung für die Ueberschussverwertung.

## 6. Buchführungspflicht

Die Kartoffelhandelsfirmen, welche Beihilfen irgendwelcher Art beanspruchen, sind verpflichtet, über alle Ein- und Ausgänge von Kartoffeln, nach Sorten getrennt, Buch zu führen. Aus der Buchführung müssen die Lieferanten, die Abnehmer, die Mengen und Sorten, die Verwendungsbestimmung sowie die An- und Verkaufspreise ersichtlich sein. Die Alkoholverwaltung behält sich vor, die Buchführungen periodisch zu kontrollieren.

## Instructions

de la régie fédérale des alcools concernant l'utilisation  
de la récolte de pommes de terre de 1959  
(Du 9 septembre 1959)

La régie fédérale des alcools, vu les arrêtés du Conseil fédéral du 14 juillet 1959 sur l'utilisation de la récolte de pommes de terre de 1959 et du 8 septembre 1959 fixant les prix des pommes de terre de la récolte de 1959, édicte les instructions suivantes:

## 1. Définitions

- a) Sont considérées comme **pommes de terre de table**:  
Les tubercules sains, secs, normalement formés et bien mûrs, ayant un diamètre de 4,5 cm ou plus dans la largeur. Les pommes de terre doivent être exemptes de terre, de germes, de blessures et de goût étranger. Elles ne doivent pas être vertes et la chair doit être indemne de maladie (maladie des taches grises, noires ou rougeâtres, etc.).

- b) Il faut entendre par **pommes de terre pour l'affouragement**:  
- les tubercules de toutes les variétés sains, non triés, tels qu'ils sont récoltés;  
- les tubercules triés, petits ou présentant d'autres défauts, mais sains;  
- les pommes de terre de n'importe quelle variété, grossier ou caractéristique, destinées exclusivement à l'affouragement.

## 2. Prix des pommes de terre à la production

Les prix à la production, par 100 kg, sans sacs, chargés sur wagons à la gare de départ la plus proche, sont fixés comme suit:

a) <b>Pommes de terre de table:</b>	Fr.
I: a) Bintje, Eersteling, Idéale, Frühbote	23.—
b) Bona, Fina, Lori, Urgenta	21.—
II: Jakobi, Erdgold, Sabina, Saskia, Sirtema	19.—
III: Ackersegen, Voran, Augusta, Benedikta, Maritta et variétés semblables	18.—

Les prix ci-dessus sont valables pour toutes les livraisons de pommes de terre triées pour la table des variétés **Bintje, Bona, Fina, Lori et Urgenta**. Pour toutes les autres variétés — à l'exception des livraisons provenant de la zone de montagne, pour lesquelles des mesures spéciales seront prises — les prix à la production ne sont valables que si ces pommes de terre peuvent être écoulées pour la table.

b) <b>Pommes de terre pour l'affouragement:</b>	
a) Pommes de terre tout venant, c. à d. les pommes de terre non triées de toutes les variétés, telles qu'elles sont récoltées	13.—
b) Pommes de terre fourragères triées, c. à d. petites ou endommagées	10.—

## 3. Marges commerciales

Aux prix à la production des pommes de terre de table livrées par le commerce ou directement par les producteurs aux consommateurs et détaillants, peuvent être ajoutées les marges autorisées par les prescriptions du 26 mars 1954 du service fédéral du contrôle des prix. Dans la vente au détail, la marge de 10 ct. par kg peut être ramenée à 5 ct. pendant la récolte principale.

## 4. Suppléments d'encaveement

Pour les livraisons tardives de pommes de terre de table, les prix à la production mentionnés sous chiffre 2 ci-dessus augmentent comme il suit:

de Fr. 1.30 par 100 kg dès le 1 <sup>er</sup> décembre 1959
de Fr. 1.70 par 100 kg dès le 1 <sup>er</sup> janvier 1960
de Fr. 2.10 par 100 kg dès le 16 février 1960
de Fr. 2.50 par 100 kg dès le 1 <sup>er</sup> mars 1960
de Fr. 3.— par 100 kg dès le 16 mars 1960
de Fr. 3.50 par 100 kg dès le 1 <sup>er</sup> avril 1960
de Fr. 4.— par 100 kg dès le 16 avril 1960

Pour les pommes de terre de table livrées au titre de l'utilisation des excédents (livraisons à prix réduit, exportation, transformation, etc.) avec l'autorisation de la régie ou sur son ordre, les suppléments d'encaveement spéciaux prévus pour l'entreposage provisoire sont applicables.

## 5. Encaveement

Chaque maison de commerce est libre d'encaver des pommes de terre à ses risques et périls. Il n'est pas prévu d'accorder une garantie d'encaveement. Est réservée la réglementation spéciale de l'entreposage provisoire des pommes de terre destinées à être livrées au titre de l'utilisation des excédents.

## 6. Comptabilité obligatoire

Les maisons de commerce de pommes de terre qui entendent bénéficier d'un subside quelconque ont l'obligation de tenir une comptabilité de toutes leurs entrées et sorties de pommes de terre, indiquées par variétés. Ces comptes doivent indiquer les noms des fournisseurs et des acheteurs, les quantités et variétés, l'utilisation prévue ainsi que les prix d'achat et de vente. La régie se réserve de contrôler périodiquement ces comptabilités.

## Istruzioni

della Regia federale degli alcooli concernenti l'utilizzazione  
del raccolto delle patate del 1959  
(Del 9 settembre 1959)

La Regia degli alcooli visti i decreti del Consiglio federale del 14 luglio 1959 concernente l'utilizzazione del raccolto delle patate del 1959 e del 8 settembre 1959 concernente la fissazione del prezzo delle patate per il raccolto del 1959, emana le seguenti istruzioni:

## 1. Caratteristiche

- a) Sono considerate **patate da tavola**:  
i tuberi sani, asciutti, di forma normale e maturi con un diametro di 4,5 cm e più. Le patate devono essere pulite, esenti da germogli, da ammaccature e da sapori sgradevoli; non devono essere verdi o presentare nella polpa irregolarità (chiazze grigie o nere, macchie ferruginose, ecc.).
- b) Sono considerate **patate ad uso foraggero**.  
- i tuberi d'ogni varietà, sani, non scelti, cioè così come sono stati raccolti sui campi;  
- i tuberi assortiti, piccoli e in altro modo difettosi ma sani;  
- le patate di ogni varietà, grandezza e caratteristica destinate esclusivamente per il foraggiamento.

## 2. Prezzi al produttore

I prezzi al produttore per ogni 100 kg caricati, franco stazione di partenza più vicina, senza sacco, sono stati fissati come segue:

a) <b>Patate da tavola:</b>	Fr.
I: a) Bintje, Eersteling, Ideal, Frühbote	23.—
b) Bona, Fina, Lori, Urgenta	21.—
II: Jakobi, Erdgold, Sabina, Saskia, Sirtema	19.—
III: Ackersegen, Voran, Augusta, Benedikta, Maritta e varietà equivalenti	18.—

I prezzi al produttore suindicati valgono per tutte le forniture di patate in assortimenti da tavola delle varietà Bintje, Bona, Fina, Lori e Urgenta. Per le altre varietà — ad eccezione delle forniture dalle regioni di montagna, per le quali verrà emanata una regolamentazione speciale — valgono i prezzi di vendita come patate da tavola solo finché potranno essere smerciate come tali.

## b) Patate ad uso foraggero:

- a) Patate non scelte, così come sono state raccolte sui campi, di ogni varietà 13.—  
b) Patate da foraggio assortite, ossia tuberi piccoli e difettosi 10.—

## 3. Margini per il commercio

Ai prezzi summenzionati per le patate da tavola fornite dal commercio o direttamente dal produttore ai consumatori e ai rivenditori si possono aggiungere i margini di mediazione autorizzati dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi con le sue prescrizioni del 26 marzo 1954. Durante il raccolto principale il margine per le vendite al minuto di 10 cent. il kg può essere ribassato a 5 cent.

## 4. Supplementi di deposito

Per le forniture tardive di patate da tavola i prezzi al produttore, citati alla cifra 2, sono aumentati dei seguenti supplementi:

Fr. 1.30 i 100 kg dal 1° dicembre 1959
Fr. 1.70 i 100 kg dal 1° gennaio 1960
Fr. 2.10 i 100 kg dal 16 febbraio 1960
Fr. 2.50 i 100 kg dal 1° marzo 1960
Fr. 3.— i 100 kg dal 16 marzo 1960
Fr. 3.50 i 100 kg dal 1° aprile 1960
Fr. 4.— i 100 kg dal 16 aprile 1960

Per le patate da tavola fornite per incarico o con l'autorizzazione della Regia degli alcool allo scopo di utilizzare le eccedenze (azioni a prezzi ridotti, esportazioni, lavorazioni, ecc.) vengono applicati i supplementi speciali fissati per l'immagazzinamento intermedio.

## 5. Immagazzinamento

Ogni commerciante di patate può immagazzinare a suo giudizio. L'immagazzinamento avviene a rischio e pericolo del detentore del magazzino. Un immagazzinamento con prezzi garantiti dalla Regia degli alcool non è previsto.

Rimane riservata una regolamentazione speciale per un immagazzinamento intermedio allo scopo di utilizzare le eccedenze.

## 6. Obbligo di registrazione

I commercianti di patate che fanno valere il diritto a un qualsiasi contributo devono tenere una registrazione esatta su tutte le entrate e le uscite di patate separate per varietà. Questa registrazione deve contenere tutte le indicazioni concernenti i fornitori, gli acquirenti, le quantità e le varietà, lo scopo d'impiego di ogni singola partita, nonché i prezzi di compra e di vendita delle patate. La Regia degli alcool si riserva di controllare periodicamente queste registrazioni.

## Ausland-Postüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 15. September 1959 - Cours de conversion dès le 15 septembre 1959  
Belgien und Luxemburg: Fr. 8.68½; Dänemark: Fr. 62.90; Deutschland: Fr. 103.75; Frankreich: Fr. — 88½; Italien: Fr. — 70; Marokko: Fr. 1.05; Niederlande: Fr. 114.80; Oesterreich: Fr. 16.82; Schweden: Fr. 83.85.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 L. Sterl. = 12.20. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 214. 15. 9. 59.

## Neuerscheinung

## Die Mietpreiskontrolle und ihr künftiger Abbau

Gutachten für das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement von Dr. rer. pol. et lic. jur. Hugo Sieber, ord. Professor für Nationalökonomie an der Universität Bern. Sonderheft 67 der «Volkswirtschaft», herausgegeben vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement.

Mit dieser Schrift wird der Öffentlichkeit ein Gutachten zugänglich gemacht, das dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement im Frühling dieses Jahres erstattet worden ist und auf das in der unlängst erschienenen Botschaft des Bundesrates über die Weiterführung der Mietpreiskontrolle wiederholt verwiesen wird.

Dem Gutachter war vom Departement die Aufgabe gestellt worden:

1. die Wirkungen der Mietpreiskontrolle zu ergründen und diese vom volkswirtschaftlichen Standpunkt aus zu beurteilen;
2. die direkten und indirekten Wirkungen zu nennen, die von einer abrupten oder schrittweisen Aufhebung dieses staatlichen Eingriffs zu erwarten wären;
3. Mittel und Wege zu zeigen, die geeignet sind, die Mietpreiskontrolle mit dem Ziel eines freien, selbsttragenden Wohnungsmarktes in einer volkswirtschaftlich und sozial tragbaren Weise abzubauen.

Im Rahmen dieser drei Hauptfragen waren vom Gutachter eine grosse Zahl von durch die eidgenössische Preiskontrollstelle gestellten Einzelfragen zu beantworten, die sich auf fast alle Aspekte des komplexen und politisch neuralgischen Mietpreisproblems beziehen.

Die Untersuchung ist in ihrem systematischen Aufbau an dieser Problemstellung ausgerichtet und bestrebt, die Fülle der aufgeworfenen Fragen in einer den tatsächlichen Gegebenheiten Rechnung tragenden, wissenschaftlich objektiven und abgewogenen Weise zu untersuchen und soweit möglich auch zu beantworten.

Im Hinblick auf die Neuordnung der Mietpreiskontrolle von besonders aktuellem Interesse sind die Ausführungen über das Ausmass der bei einem Abbau der Kontrolle zu erwartenden Mietpreissteigerung. Bei dieser Schätzung geht der Gutachter von der Gruppe der Vorkriegswohnungen aus und stellt dann die Abweichungen dar, die bei den verschiedenen Alterskategorien der später erstellten Bauten zu erwarten wären.

Gleichen Aktualitätswert weist die kritische Würdigung der verschiedenen in der wirtschaftspolitischen Diskussion vorgeschlagenen Methoden eines Abbaues der Mietpreiskontrolle auf. Ihnen gesellt der Verfasser einen eigenen Vorschlag bei, der sich durch eine Kombination verschiedener Abbaumassnahmen charakterisiert.

Dieses Sonderheft ist am 12. September 1959 an die Besteller versandt worden. Weitere Exemplare können zum Preise von Fr. 3.85 beim Schweizerischen Handelsamtshalt, Effingerstrasse 3, Bern, bestellt werden. Postcheckrechnung III 520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

## Internationale Gesellschaft der Eisenbahnen für Kühltransporte, INTERFRIGO, Brüssel

### 4½% Anleihe von Schweizerfranken 10000000 von 1959

Emissionspreis: 100 %

Rendite: 4½ % netto

## Anleihebedingungen

Zinssatz:	4½ % p. a., mit Jahrescoupons per 30. September.
Laufzeit:	15 Jahre, mit jährlichen Tilgungen von 1967-1974; die Gesellschaft hat die Möglichkeit, die Tilgungen zu erhöhen oder den Gesamtbetrag der Anleihe von 1969 an vorzeitig zurückzuzahlen.
Sicherheit:	Die Eisenbahnverwaltungen von Belgien, Frankreich, Grossbritannien, Italien, der Niederlande, der Schweiz und der Deutschen Bundesrepublik garantieren jede für ¼, ohne solidarische Haftung, die Bezahlung der Zinsen und die Rückzahlung des Kapitals.
Anleiheendienst:	In Schweizerfranken, unter allen Umständen, ohne Rücksicht auf die Nationalität oder das Domizil des Titelbesitzers, ohne Affidavit oder andere Formalitäten.
Steuern:	Die Zahlung der Zinsen und des Kapitals erfolgt ohne Abzug irgendwelcher gegenwärtiger oder zukünftiger belgischer Steuern oder Abgaben. Die eidg. Stempelabgaben werden von der Gesellschaft bezahlt.
Kotierung:	An den Börsen von Basel, Zürich und Genf.
Zelehnungsfrist:	vom 15. bis 18. September 1959, mittags.

Anmeldungen auf diese Anleihe werden von den unterzeichneten Banken entgegen genommen, bei denen auch der vollständige Emissionsprospekt mit Zeichnungsschein bezogen werden kann.

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

## CERVINE S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale extraordinaire

le mardi 22 septembre 1959, à 11 heures, en l'étude Jean Hirsch, avenue Léopold-Robert 79, à La Chaux-de-Fonds.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, les comptes, les rapports de l'administration et du contrôle sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès ce jour, dans les bureaux de la société (rue du Commerce 11-13, à La Chaux-de-Fonds).

La Chaux-de-Fonds, le 11 septembre 1959.

Le conseil d'administration.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft —  
Insrieren Sie!

# CONTACT

heissen die neuen WAGNER SPEZIALITÄTEN:

- Selbstklebe-Briefumschläge
- Selbstklebe-Versandtaschen
- Selbstklebe-Kanzleicouverts
- Selbstklebe-Zahltaschen



Kein Anfeuchten, keine Schwämmchen,  
ein kurzer Druck — und Couverts wie  
Taschen sind ohne Zeitverlust sauber  
und sicher verschlossen.

Verlangen Sie bitte Muster von

## WAGNER & CIE

ZÜRICH 9/48 · PAPIERWARENFABRIK

REVISIONEN  
STEUERBERATUNG  
TESTAMENTSVOLLESTRECKUNG  
Treuhandfunktionen ALLER ART

## FIDES

ZÜRICH Basel Lausanne

Treuhand-Vereinigung

Bahnhofstrasse 31 Ellabothenstr. 15 Rue du Lion-d'Or 6  
Tel. 25 76 40 Tel. 23 79 20 Tel. 23 03 21

# aus alt wird neu:



## Büromöbel

wie Pulte, Aktenschränke etc. werden nach neuartigem, bestens bewährtem Verfahren abgelaugt, gebleicht und neu gaspritzt mit alkohol- und wasserfestem Lack, eichenfarbig hell.

- Abstellflächen werden auf Wunsch mit Kunstharzplatten belegt.
- Die neue Beleg MALITE KOSTET NUR DIE HALBTE der bisher bekannten Kunstharzplatten und ist ebenfalls
- hitz-, kratz- und feuerbeständig
- erhältlich in diversen Modifarben
- Laihpuhle gratis
- Ganze Schweiz Lieferung Tranko
- Referenzen aus grossen Häusern
- Eigene Beiz- und Polierwerkstätte

Verlangen Sie unverbindlich Preise oder den Besuch unserer Fachleute

**möbel madorin**

Es ist unglücklich, aber es ist so: von uns aufgefrischte Büromöbel sind so sauber, dass Sie sie neben neue Möbel stellen können!

Abteilung RENOVATIONEN  
Liestal Telefon 061 84 1615 / 84 33 02

## Darlehen

bis  
**5000 Fr.**

Keine komplizierten Formalitäten. Wir garantieren absolute Diskretion.

Bank Prokredit  
Fribourg

## BIGLA-Sichtkartei

3 Schränke à 12 Schubladen für Karten 210x148 mm (A 5)  
Gesamtaufnahmevermögen 2400 Karten in la Zustand preiswert zu verkaufen.

Anfragen unter Chiffre P 44757 Z an Publicitas Zürich 1.



Wer liefert

**12/14 Pers. Kleinbusse**

Angebote an Postfach 200, Zofingen.



finanziert  
**ABZÄHLUNGS-Verträge**  
rasch und kulant

## PATENTE

KIRCHHOFER,  
RYFFEL & CO.  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 56

## Inserate

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

## Compagnie Coloniale du Angoche S.A., Glarus

An der Generalversammlung vom 10. September 1959 wurde beschlossen, für das Geschäftsjahr 1958 folgende Dividende auszuschütten:

Fr. 12.— abzüglich 3% Coupons- und 27% Verrechnungssteuer = Fr. 8.40 netto pro Aktie für die Serie Nrn. 1—4060

Fr. 24.— abzüglich 3% Coupons- und 27% Verrechnungssteuer = Fr. 16.80 netto pro Aktie für die Serie Nrn. 4301—10420.

Die Auszahlung erfolgt gegen Coupons Nr. 13 ab 14. September 1959 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Paradeplatz, Zürich 1.

Glarus, den 11. September 1959.

Der Verwaltungsrat.

## Usines Métallurgiques de Vallorbe S.A., Vallorbe

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
le samedi 19 septembre 1959, à 15 heures 45, dans la salle à manger du Casino, à Vallorbe.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1958-1959.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Discussions et votations sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Propositions individuelles.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs, seront à la disposition des actionnaires dès le 1<sup>er</sup> septembre 1959, au siège social.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées jusqu'au 18 septembre, à 16 heures, contre présentation des actions:

- à Vallorbe: au siège social;
- à Lausanne: à la Banque Cantonale Vaudoise et ses agences; à l'Union de Banques Suisses et ses agences.

La feuille de présence sera établie à partir de 15 heures 15.

Vallorbe, le 21 août 1959.

Le conseil d'administration.

## Charterland & General Limited

annonce, pour l'exercice se terminant le 31 mai 1959, un dividende sur ses actions privilégiées, un dividende et un bonus sur ses actions ordinaires.

**Actions 6% cumulatives privilégiées — Dividende N° 60.**  
— Dividende final 3% = net £ 0.01,1025 par action privilégiée de £ 0.5.0 nom. (impôt britannique déduit: £ 0.7.9 par £).

**Actions ordinaires — Dividende N° 53.**  
— Dividende 10% et bonus 6% — ensemble net £ 0.0.5,88 par action ordinaire de £ 0.5.0 nom. (impôt britannique déduit: £ 0.7.9 par £).

Il est précisé que, conformément au paragraphe 350 de l'Income-Tax Act, 1952, l'impôt est déduit par la société au taux entier de £ 0.7.9. par £; le taux de recouvrement ou remboursement auquel un porteur de titres peut avoir droit est limité à l'impôt britannique de £ 0.6.6 par £.

Les chèques de dividendes seront expédiés le 14 septembre 1959 aux porteurs d'actions nominatives inscrits dans les registres de la société le 30 juin 1959.

Les détenteurs d'actions ordinaires au porteur peuvent présenter le coupon N° 53. dès le 15 septembre 1959 aux établissements suivants:

National Provincial Bank Limited  
1, Princes Street, London E.C. 2

Banque de l'Union Parisienne  
6 et 8, boulevard Haussmann, Paris 9<sup>e</sup>

Société de Banque Suisse  
Genève

Ce 31 août 1959

19, St. Swithin's Lane  
London E.C. 4

Par ordre du conseil,  
A. W. Westwood, secrétaire.

## S.A. de l'ancienne Usine électrique des Clées

Il sera procédé dès le 15 septembre 1959, au

remboursement partiel de 250 fr. par action

selon décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 30 juin 1959, contre remise du coupon N° 65 et sur présentation des titres pour l'estampillage à

MM. Piquet & Cia., Banquiers, à Yverdon.

Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne

## Compagnie du Chemin de fer d'Yverdon à Ste-Croix

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le vendredi 25 septembre 1959, à 17 heures, en la salle du Conseil communal, Hôtel de Villa, Yverdon, en

**assemblée générale extraordinaire**

avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Réduction du capital social.
- 2° Modification des statuts.

Les cartes d'admission à cette assemblée peuvent être retrées jusqu'au 23 septembre 1959 sur indication des numéros d'actions à la Banque Cantonale, à Lausanne, et auprès de MM. Lombard, Odier & Cie, à Genève, ainsi que jusqu'au 25 septembre 1959, à midi, au siège social à Yverdon.

Le conseil d'administration.

## République et Canton de Neuchâtel

Département des finances

27<sup>e</sup> tirage de l'emprunt à primes de l'Etat de Neuchâtel

2 1/2 % de 1932

Le tirage annuel aura lieu en séance publique au château de Neuchâtel, jeudi 1<sup>er</sup> octobre 1959, dès 8 heures.

Neuchâtel, 11 septembre 1959.

Le conseiller d'Etat  
chef du Département des finances:  
E. Guinand.

## Società Elettrica Sopracenerina S.A., Locarno

Avviso di convocazione

I Signori azionisti della Società Elettrica Sopracenerina sono convocati in

**assemblea generale straordinaria**

per il giorno di venerdì 25 settembre 1959, alle ore 11.15, alla sede in Locarno, con il seguente

Ordine del giorno:

Modifica del contratto per fornitura di energia elettrica ATEL/SES (art. 16 dello statuto sociale)

Per essere ammessi all'assemblea occorre presentare le azioni, non più tardi del giorno 24 settembre 1959, presso l'Unione di Banche Svizzere, succursale di Locarno, e relative rappresentanze, la Banca dello Stato, la Banca della Svizzera Italiana, la Banca Popolare di Lugano, la Banca Popolare Svizzera o la Motor-Columbus Società Anonima per Imprese Elettriche, in Baden.

Locarno, 11 settembre 1959.

In nome del consiglio di amministrazione,  
il presidente: C. A. Ghidini.

**Pelikan**

Schreibbänder  
aus  
Naturseide

ein Fabrikat der  
GUNTHER WAGNER AG  
Adliswil/Zürich



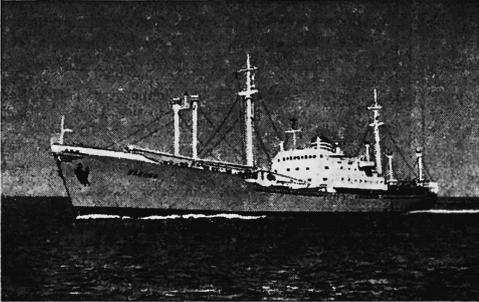
**Zufriedene  
Sekretärin  
gesucht?**

Ein Problem, das Sie leichter lösen, wenn Sie Ihrer Mitarbeiterin gutes Büromaterial zur Verfügung stellen. Jedermann arbeitet lieber und besser mit tadellosem Werkzeug. Ein Hilfsmittel, das sich auch Ihre Sekretärin wünscht, ist das Pelikan-Schreibband aus Naturseide. Es liefert von Anfang an eine feine, gestochen scharfe Schrift. Das Ergebnis: Gepflegte Briefe, die den Leser erfreuen und die des Absenders würdig sind. Dank der farbverdringenden „Inkencolor“-Tränkung schreibt das Pelikan-Seidenband außerordentlich lange und muß deshalb seltener ausgewechselt werden.

Erfüllen Sie den Wunsch Ihrer Sekretärin. Kaufen Sie bei Ihrem Büromaterial-Lieferanten Pelikan-Schreibbänder aus Naturseide. Ein Versuch lohnt sich bestimmt.

# DEUTSCHE OST-AFRIKA LINIE

**SÜD-  
AFRIKA**



**OST-  
AFRIKA**

## SPEDITIONS A.G. BASEL 13

### Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

Der Regierungstatthalter II von Bern hat mit Verfügung vom 31. August 1959 die Errichtung eines öffentlichen Inventars bewilligt über den Nachlass der am 30. Juli 1959 verstorbenen Frau

#### Rosa Bertschinger-Jeuch

Witwe des Otto, geb. 1879, von Lenzburg, unbeschränkt haftende Gesellschafterin der Firma Vollmar & Co. Sauerstoffwerk Lenzburg, wohnhaft gewesen in Gümligen (Bern).

Eingabefrist: bis und mit 5. Oktober 1959:

- a) Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalter II von Bern;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Rolf Raaflaub, Spitalgasse 18, Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft. (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Herr Hugo Brand, Fürsprecher, Willadingweg 26, Bern.

Bern, den 2. September 1959.

Der Beauftragte:  
Rolf Raaflaub, Notar.

Bezirksgericht Aarau

### Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 26. August 1959 über

#### Arnold Ludwig Schumacher-Graf

geb. 1926, Automechaniker, von Rickenbach (Solothurn), in Oberentfelden, bevormundet, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschafts-gläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 29. September 1959 bei der Gemeindeganzlei Oberentfelden anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 26. August 1959.

Bezirksgericht.

### Inventaire public - Sommaton de produire

(Art. 582 ss. CCS et § 47 ss. du décret du 24 janvier 1945 concernant la prise d'inventaire)

Défunt:

#### Sfaellos Théodore

né 1900, fils de feu Antoine, époux de Violette Cécile née Chopard, originaire de Bienne, de son vivant fabricant et domicilié à Bienne, rue des Fleurs 11 (détenteur de la raison individuelle «Maison Sfaellos», fabrication de pierres fines et sertissage, route de Reuchette 4, Bienne), décédé le 19 août 1959.

Délai de production: Jusques et y compris le 17 octobre 1959:

- a) pour les créances y compris celles en vertu de cautionnement à la préfecture de Bienne;
- b) pour les avoirs du défunt au notaire soussigné.

Administrateur de la masse: M. René Thönlj, expert-comptable, chemin des Vignes 4, Bienne.

Les productions doivent être faites par écrit et timbrées. Les créanciers y compris ceux en vertu de cautionnement qui ne figurent pas à l'inventaire pour avoir négligé de produire en temps utile ne peuvent rechercher les héritiers ni personnellement, ni sur les biens de la succession (art. 590 CCS).

Le préfet de Bienne a autorisé les héritiers à continuer les affaires du défunt pendant la durée de l'inventaire public, sous surveillance de l'administrateur de la masse.

Bienne, le 10 septembre 1959.

Par mandat:

Dr. Willy Meler, notaire,  
rue du Jura 15, Bienne.

Neuerscheinung! E. M. Gsba

#### Wie man sich die Büroarbeit erleichtert

Zahlreiche praktische Tips zu Einsparungen an Zeit und Geld  
Preis Fr. 3.90

Gebr. Riggenschach, Verlagsabt. 2, Basel



Des clients fidèles —

grâce aux

**cadeaux publicitaires**

par conséquent,

**meilleur chiffre d'affaires!**

Nous vous offrons plus de 2000 articles, pour tous les désirs et dans toutes les gammes de prix. Demandez-nous, sans engagement, la visite d'un représentant, il vous soumettra volontiers notre collection. Vous pouvez également visiter notre nouveau local d'exposition (Station-service des briquets RONSON), Zähringerplatz 14, en face de la Predigerkirche, Zurich.

Fabrication et représentations générales:

**Kurt Herzog SA., Zurich 7**

Kempferstrasse 5, tél. (051) 32 67 86

### Impôt sur le chiffre d'affaires

(Edition de décembre 1958)

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 55 pages qui peut être obtenue au prix de 1 fr. 80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux III 520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce,  
Berne.

### Aktlendruck

seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Prochen  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64



Sprechverbindung  
ohne Warten, ohne  
Laufen und Rufen:  
mit der CENTRUM-  
Gegensprechanlage  
(ab Fr. 284.—)

**Rüegg-Naegeli**

Bahnhofstrasse 22 Zürich Tel. 051/23 37 07

### Buchungsautomat

(fabrikneu)

sehr günstig abzugeben:  
Ausrüstung:  
1 Saldierwerk  
2-8 Addierwerke  
18 Kurztextzeichen

mit Garantie. Einführung durch Experten.  
Anfragen erbeten unter Chiffre Z 90697 Y  
an Publicitas Bern.

### Buchhalter-Kaufmann

sucht Nebenamt

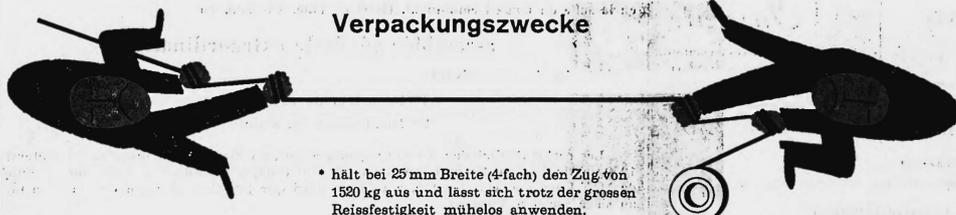
auch Führen auswärtiger: Buchhaltungen Kontroll- und Beratungsfunktionen. Bahnabonnement vorhanden. Zuschriften erbeten an  
Chiffre N 70417, Q Publicitas AG.,  
Basel.

## Rayoncellux\*

das verstärkte,

neuartige Klebeband für

Verpackungszwecke



\* hält bei 25 mm Breite (4-fach) den Zug von 1520 kg aus und lässt sich trotz der grossen Reissfestigkeit mühelos anwenden.

\* schmiegt sich schonend allen Formen von Waren und Verpackungen an, schneidet nicht ein, verhindert das Abrutschen, kann jederzeit wieder leicht entfernt werden.

\* macht das Spedieren und Lagern von Waren aller Art wirtschaftlicher.

\* wird weiss, rot, grün und blau geliefert, und kann bis 3-farbig bedruckt werden. Rollen à 55 Laufmeter in Breiten von 10, 13, 16, 19, 25, 38, 50 mm.